

KNAPSACK MIST DUSTER

Villager DM 14 P

Original instructions manual



Warning to Users

1. The gasoline engine must use mixed fuel with volume rate of 40:1 for gasoline to two-stroke automobile oil.
2. 3 to 5 minutes' low speed rotation after start and before stop is very necessary. In order to prevent damage of some parts or body harm caused by violent movement of the engine, high-speed rotation without load must be prohibited!
3. It is strictly prohibited to stop the engine suddenly at high speed.
4. When adding fuel, the engine should stop, fire sources must be far away and smoking is prohibited.
5. In order to avoid electric shock, do not touch the cap of spark plug and the conducting wire during the rotation of the engine.
6. The surface of the muffler and the cylinder is very hot, so neither the hands nor the body approaches them. Especially children should be far away from the engine.



Never operate this device without water in it as a damage to the pump may occur. Damage of pump ran without water is not covered by warranty!

SAFETY PRECAUTION

The use of the machine may be hazardous. The impeller rotating in the volute case may be cut you if you try to touch it. It is important that you read, fully understand the following safety precautions and warning.



Do not lend or rent your sprayerduster without the Owner's Manual. Be sure that anyone using your sprayer-duster reads and understands the information contained in this manual.

Safe use of a sprayer-duster:**1.The operator**

The operator must be in good physical condition and mental health.

Following personnel can't use the machine.

- (1) Mental patients.
- (2) Drunk.
- (3) Under age or old person.
- (4) Person who have just exercised strenuously or slept not enough.
- (5) Tired person or patient and others who can't operate the machine normally.
- (6) Person with no knowledge of the machine.

2.Proper clothing

To reduce the risk of injury, the operator should wear proper protective apparel.

- Clothing and gloves must be wear to avoid contacting pesticide .

- Wear glasses and gauze mask to protect your eye and; Wear the gauze mask to prevent from poisoning
- The machine noise may damage your Hearing so wear ear muffers to protect your hearing.
- Pay attention to wear a face mask to protect against dust and pesticide.

3.The use of the machine**Starting engine**

(1) Put the dust gate handle to the lowest position before starting the engine, otherwise chemical will be jetted when starting engine.

(2) Be sure nobody stands in front of nozzle, even though dust gate closed, residual dust in pipe will be blown out.

Spray operation

(1) It is fine to carry out operation during cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon. This can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protecting effect.

(2) Operator should move windward.

(3) If your mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and go to see a doctor.

(4) If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time.

(5) For the operator's safety, dusting must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.

(6) If you want to stop the engine while Dusting, the dust gate must be shut at first.

Fueling



Pay attention to the fire.

Please keep the fuel tank far away from the flame or sparks. Don't smoke near fuel. When the machinery is running, ban adding fuel to the fuel tank.

Warning



During operation, the muffler or catalytic muffler and surrounding cover may become extremely hot. Avoid contact during and immediately after operation. Always keep exhaust area clear of flammable debris. Allow the engine and muffler to completely cool before performing any maintenance activity. After working, wash your hands and clean all of clothing. You know that the remaining pesticide can stain what you touch.

1. Technical specification

Name	Specification
LxWxH (mm)	509x402x602
Net weight (Kg)	9,2
Chemical tank capacity (L)	14
Fan speed (r/min)	7000
Discharge rate of Chemical (kg/min)	≥3
Dust (kg/min)	≥3
Horizontal spraying (m)	≥12
Vertical spraying (m)	≥6
Droplets mean diameter (μm)	≤120
Fuel Type	Gasoline/Oil Mixture 40:1
Rated power (kw / r/min)	1,25/7000
Way of ignition	CDI
Way of starting	Recoil starter
Way of stoping	Shutting throttle fully
HIGH PRESSURE PUMP	

2. Main Application

The Knapsack Power mist-duster is one kind of portable, Flexible and efficient machinery for plant protection. It is mainly used in prevention and cure of diseases and pests of plant such as cotton, rice, wheat, fruit trees, tea trees, etc. It can also be used for chemical weeding, epidemic prevention, sanitation protection in foothill and mountainous areal etc.

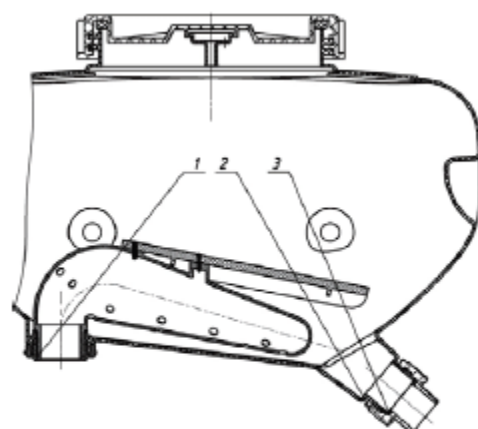
3. Main Features

- (1)The theory of chemical liquid supply by air pressure. After improvement, it can spraying vertically without extra pump.
- (2)The main parts of the machine are all made of plastic and aluminum. It's light, cauterization resistance and suitable for use.
- (3)The chemical liquid dripping is very tiny when spraying, and the machine

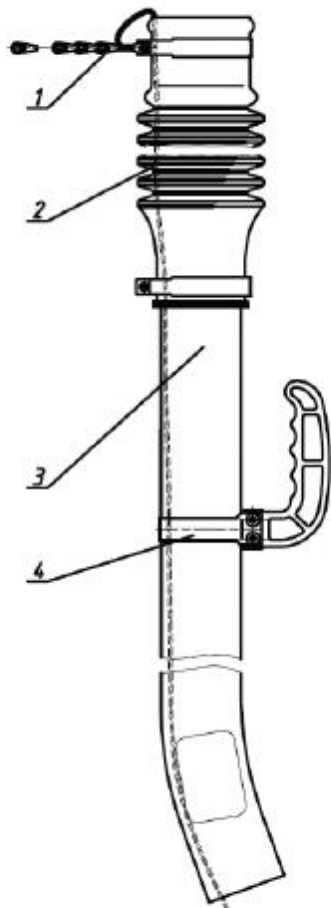
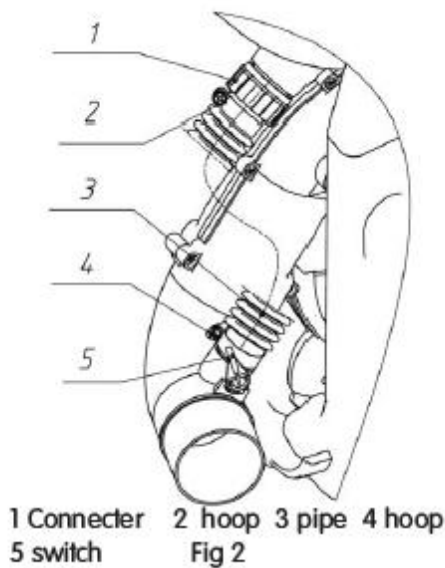
can blow the leaves up, so the chemical liquid can drop on the both side of the leaves. It save the chemical and water.

4. Assembly for varieties of operating condition

(1) Assembly for dusting



1 Assembly for spraying pipe 2
Connector 3 Sealing washer
Fig1



As shown in Fig 1 set the machine in dusting state. Connect dust pipe to the machine, then fasten it with clamps.

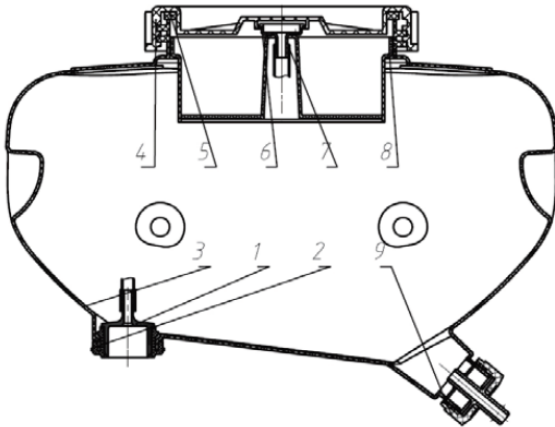
Before using the machine, check if the rocker is widely opens . When carrying the machine on the back, you can regulate the spraying jet distance by adjusting the throttle handle. Regulating the dust switch can adjust the flow volume of chemical (the volume increase when move to “+”, on the contrary, the volume will decrease, till to be closed). Close the dust switch after the spraying finishes.

Pay attention during spraying

First, when use the machine as duster, the dust filled in the tank should be no more than 2/3 of the total volume of the chemical tank.

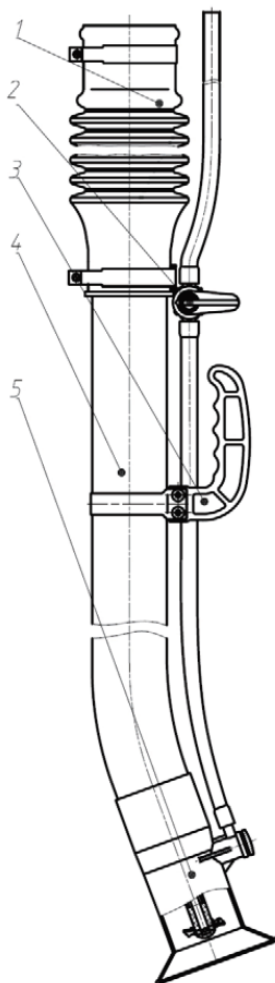
Secondly, static incurs during dusting, the drier the air is, the more fierce static incurs, please pay sufficient attention. To avoid the hurt from static, we provide the static-proof chain. Please connect the chain correctly following the instruction in Fig.1 the copper end of the chain should be inserted in to the pipe and can vibrates freely while the other end should keep the contact with the earth, the lower end can be fastened close to your ankle.

(2) Assembly for spraying



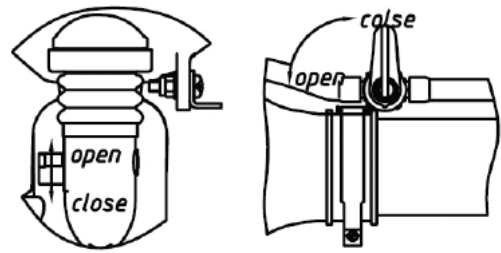
1.air inlet plug 2. Sealing washer 3.Tank
4.Lid 5.Sealing washer 6.air inlet tip 7.plastic
pipe 8. filter net 9.connector lid

Fig 4



1.Hose 2.Valve 3.Handle 4.bent pipe
5.Nozzle assembly

Fig 5



(1).Filling the liquid chemical: before the liquid chemical, make a trial spraying with clear water to check for any leakage. Fill the liquid chemical into the tank not too fast and not too full. The liquid chemical used must be clean for avoiding any clogging up at nozzle tip. After filling up the tank must be covered tight with its lid. Filling maybe carried out with the machine running but only at low speed.

(2).Spraying: before using the machine, check if the rocker is widely opens (see fig.5). When carrying the machine on the back, you can regulate the spraying jet distance by adjusting the throttle handle. Regulating the dust switch can adjust the flow volume of chemical. Open the liquid switch. Then work. Close the dust switch after the spraying finishes. Pay attention to the following aspect when spraying.

Firstly Swing the nozzle as soon as the spraying tap is opened. It is forbidden to let the chemical spray only one spot. Secondly, in the course of spraying, keep swing the nozzle leftward and rightward so as to widen the spraying area. The walking speed should be kept in place with the rate of swinging the nozzle so as to minimize or prevent any unsprayed area. The quantity of

chemical sprayer for unit area can be regulate turning the dust valve.

Thirdly, the quantity of chemical sprayer for unit area can be regulated either by the walking speed or by turning spraying switch knob.

Fourthly, for spraying boscages such as tea trees, turn the opening of the bent tube downward, this can prevent any flying away of the mist particles upward. Fifthly, as the mist particles spayed out are extremely tiny, it is very hard to see the spaying performance generally when the foliage of the tree is seen swing by the spraying current; it shows that the mist particles have reached the foliage.

5. Starting

(1) Fueling. the gasoline engine is of single cylinder ,two stroke type ,fuel is the mixture of gasoline and oil , Mixture ratio: gasoline -40 : 2 cycle Oil-1.

(2)Opening the carburetor (see Fig 6) turning the handle upright means "on", while turning it an angle of 90° means "off".

(3) Open the throttle operating rod (see Fig 7).

(4) Regulating the choke (see Fig. 8) when starting the engine in cold weather or starting it for the first tie, pull the chock handle out to shut up the air passage, when starting a hot engine ,leave the chock fully opened.

(5)Wind the starting rope clockwise on the starting pulley and pull it slowly for several times to allow the mixture fuel into the cylinder, and then pull it smoothly and quickly to start the engine.

(6) Keep the choke open all the way after the engine has been started, the keep the engine running at low speed for 3-5 minutes before working.

(7)Stopping engine

Put the fuel throttle handle to start position and the engine stops.

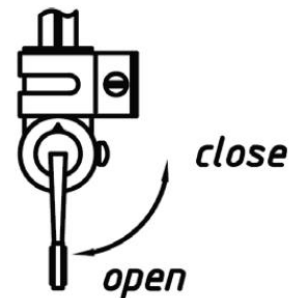


Fig 6

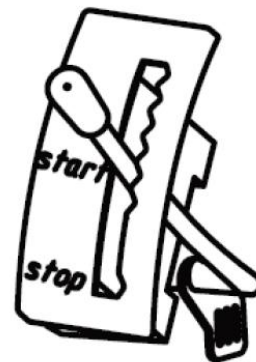


Fig 7

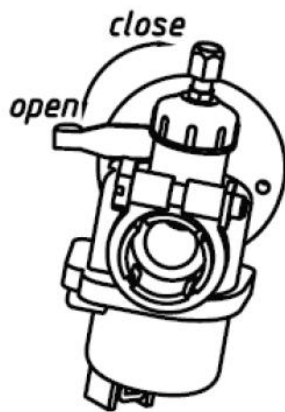


Fig 8

6. Misting/Dusting

(1) Misting. Loosen the pressing lid, regulate the length of the nozzle opening to meet the different requirements of misting. Turn the regulating valve to change the amount of misting. See Fig.9.

Opening	Discharging L/min
1	1
2	1,5
3	2
4	3

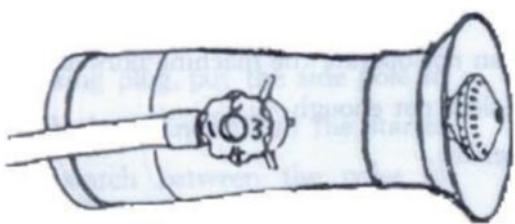


Fig. 9

(2) Dusting. Regulate the discharge by shifting the dust rod's position in the three holes of the rock-arm. See Fig.10.

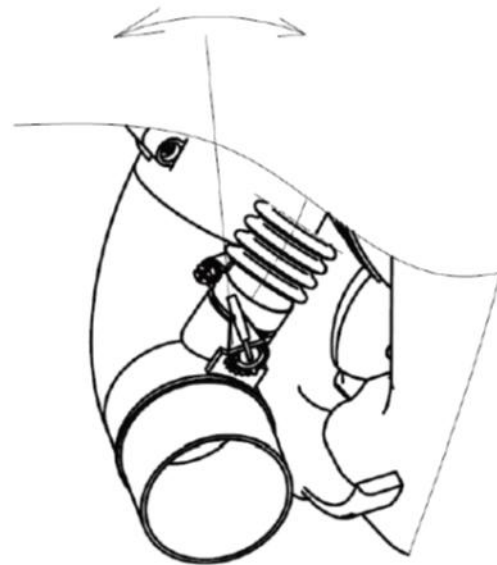


Fig. 10

7. Safety

(1) Read this manual carefully. Be sure you understand how to operate this machine properly before you use it.

(2) Protective clothing (Fig.11)

- Wear flanged cap
- Wear dirt/fog-proof glasses.
- Wear gauze mask.
- Wear long gloves.
- Wear coat guarding against poisons.
- Wear boots.

(3) Following personnel can not use the machine.

- a. Mental patients.
- b. Drunk.
- c. Under age or old person.
- d. Person with no knowledge of the machine.
- e. Tired person or patient and others who can not operate the machine normally.
- f. Person who have just exercised strenuously or slept not enough.
- g. Women giving the breastfeeding to baby or being pregnant.

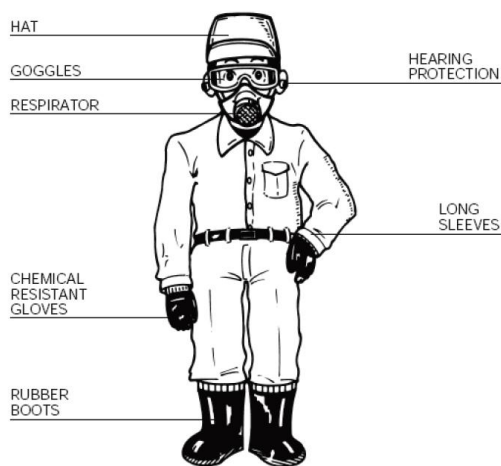


Fig 11

(4) Avoid fire

- a. Do not fire or smoke nearby the machine.
- b. Never put fuel the machine when it is hot or running.
- c. Never pour fuel on the machine when it is hot or running.
- d. Always tighten the fuel tank lid.
- e. Always move at least 10 feet (3m) away from the fuel container before starting the machine.

(5) Starting engine (Fig 12)

- a. Put the dust gate handle to the lowest position before starting the engine, otherwise chemicals will be jetted when starting engine.
- b. It is prohibited to stand in front of nozzle. Even though dust gate is closed, residual dust in pipe will be blown out.



Fig 12

(6) Misting/Dusting

- a. It is fine to carry out operation during cool weather with little wind. For example, in the early morning or in the late afternoon, this can reduce the evaporation and drift of chemicals and improve the protecting effect.
- b. Operator should move windward.
- c. Review area to be cleared. Look for potential hazards such as stones or metal objects. Spectators and fellow workers must be warned, and children and animals prevented

from coming nearer than 15m while the blower is in use. Do not point the blowy pipe at people or animals.

- d. d.If your mouth or eyes are spattered with chemicals, wash them with clean water and then go to see the doctor.
- e. e.If the operator has a headache or dizziness, stop working at once and go to see a doctor in time. For the operator's safety, misting/dusting must be carried out strictly according to the instruction of the chemicals and agricultural requirements.

8.Troubles and Remedies

(1)Engine starts difficultly or can not start. Cherk if the sparking plug has sparked-over. Screw down the sparking plug, put the side pole to touch the cylinder.Pull the starter and watch between the poles of sparking plug whether there are sparks. Pull the starter carefully,do not touch the metal part of sparking plug for prevention of getting an electric shock as shown in Fig.13.



Fig 13

TROUBLE		CAUSE	REMEDY
No flash	Spark plug	1.Poles wet	Dry it
		2.Covered with carbon	Clean the carbon
		3.The insulation damaged	Replace
		4.Spark gap incorrect	Adjust 0.6-0.7mm
		5.The poles burned	Replace
	Magneto	1.The wrap of wire damaged.	Remedy or replace
		2.Insulation of coil bad	Replace
		3.The wire of coil broken.	Replace
		4. The eletronic firing unit defective	Replace
Normal	Compression ratio and fueling well	1.Too much fuel in cylinder	Drain
		2.Water or dirt in fuel	Replace
	Fueling well but compression ratio bad	1.Cylinder and piston ring wore or tore	Replace them
		2.The plug loose	Tihten it
	Carburetor not fueling	1.No fuel in tank	Fuel
		2.Fileter gauze clogged	Clean
		3.The air hole of the tank clogged	Clean

(2)Engine lacks power

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
The compression ratio is fine	1. The filter plate clogged	Clean
	2.Air passes through the connection of carburetor	Tighten
	3.Engine overheat	Stop the engine and cool it
	4.Water in fuel	Refill with fresh fuel
	5. The carbon clogs muffler	Clean
Engine overheats	1.Mixed gas (fuel) thin	Adjust the carburetor
	2.Cylinder covered with	Clean
	3.Oil bad	Use 2-T engine oil and adjust the mix ration.
	4.No connection with hose	Correctly assemble the
Engine noisy or knocking	1.Fuel bad	Replace
	2.Carbon in cylinder	Clean
	3.The running parts wore and tore.	Check and replace

(3)Engine stops while running

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Engine stops suddenly	1.The lead wire of plug loose	Replace firmly
	2.Piston bitten	Change or remedy
	3.Plug covered with carbon	Clean plug
	4.Fuel used up	Fill the fuel tank
The engine stops slowly	1.Carburettor clogged	Clean
	2.The air hole in the tank clogged	Clean
	3.Water in fuel	Refill with fresh fuel

(4)Engine hard to stop

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
Throttle handle put to the lowest position, the engine still runs .	The throttle cord is short or piston of carburettor blocked.	Adjust the cord or remedy the carburettor.

(5)Dusting

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
No dust discharge or discharge intermittently	1.The dust gate can not be opened.	Adjust the pull rod of the dust gate
	2.The tank lid not tightened	Tighten the tank lid
	3.The dust or granule mix with foreign body.	Clean it
	4.The dust or granule lumped.	Break the lump
	5.Wet dust or granule	Dry it
	6.The granules is too big	Change the granules
The dust gate not work properly	1.The dust gate can't closed	Clean it
	2.The dust gate clogged by foreign matter	Clean it
Leakage of dust	1.The clamp plate of the chemical tank bottom	Tight it
	2.The sealing gasket of the dusting lid damaged	Change it with new one
	3.The O-sealing ring of the elbow damaged	Change it with new one
The discharge rate out of control	The control device of dust gate not work properly	Remedy it

(6)Spraying

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
No spray mixture jet or jet intermittently	1.Nozzle switch or control valve clogged	Clean
	2.Liquid lead pipe clogged.	Clean it
	3.No pressure or the pressure is lower	Tighten the tank lid and screw down the two wing nuts.
Spray mixture leakage	1.The spraying lid plate fitted incorrect	Refit it
	2.Every threaded joint	Screw down it

9. Technical Maintenance and Deposit for a Long Time

(1) Spraying units

- a. Clean out any residual spray mixture or dust in the chemical tank and all other parts after operation with clean water and dry it.
- b. Clean the dust gate and chemical tank inside and outside after dusting.
- c. Loosen the chemical tank lid while the machine free.
- d. Let the machine run at a low speed 2-3 minutes after cleaning.

(2) Fuel system maintenance

- a. Water or dirt in fuel is one of the main cause of the engine trouble, clean the fuel system regularly.
- b. Residual fuel remaining in the fuel tank and carburetor for long time will gum and clog the fuel system, thus cause the engine not to working properly. So all of the fuel should be discharged if the machine isn't used after one week.

(3) Air filter and plug

- a. Clean the filter after every day operation. Dirt adhering to sponge reduces the engine power.
- b. Dry filter before reinstalling
- c. Clean stains or carbon off the spark plug and adjust spark gap to 0.6-0.7mm.
- d. The plug model of this machine is 4106J. Do not use other models. If it is necessary for change. May buy it from local agricultural department or plant protection department. as shown in Fig.14.

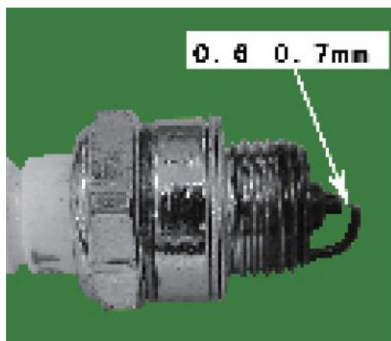


Fig 14

Note:

- a) The work including maintenance, cleaning and adjusting must be done after stopping the machine and out of the danger range.
 - b) When maintenance, the discharge spout can't be awarded to the maintenance man.
 - c) Please periodic check the braces situation. Without delay replace the wornout braces.
- (4) Long time storage
- a. Clean the machine and apply antirust oil to metal parts.
 - b. Remove the spark plug and pour 15-20g of 2-stroke engine oil into the cylinder through the spark plug pole. Pull the starter handle 4-5 times to distribute the oil inside the engine. Pull the handle slowly until the piston reaches the top of its travel and leave it there, then install the spark plug.
 - c. Remove the chemical tank, clean the dust gate and inside and outside of chemical tank, then install the tank and leave the lid loose.
 - d. Remove spray units and clean them. Store by themselves.
 - e. Discharge fuel in the tank and carburetor entirely.
 - f. Cover the machine with plastic dustcoat and store it in a dry and clean place.

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia
Knapsack mist duster DM 14 P

Description of the machinery

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility

The harmonized and other standards:

EN ISO 28139:2009

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević, at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 05.09.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dragičević D.", written over the printed name.

MOTORNA PRSKALICA

Villager DM 14 P



Upozorenje za korisnike

1. Benzinski motor mora se koristiti sa smešom goriva u odnosu 40:1 benzina i ulja za 2-taktne motore.
2. Rad sa malom brzinom obrtanja u trajanju od 3 do 5 minuta - nakon startovanja i u istom trajanju pre zaustavljanja je veoma bitan. To je u cilju sprečavanja oštećenja na nekim delovima, a i zbog mogućeg povredjivanja zbog naglog pokreta motora.
3. Zabranjen je rad sa velikim brzinama obrtanja – bez opterećenja. Strogo je zabranjeno zaustavljanje motora pri velikom broju obrtaja.
4. Pri sipanju goriva, motor mora biti zaustavljen, izvori vatre moraju biti udaljeni i zabranjeno je pušiti.
5. U cilju izbegavanja električnog udara, nemojte dodirivati kapicu svećice ni provodnike za vreme rada motora.
6. Površine auspuha i cilindra su veoma vruće, zato ni rukom ni telom nemojte da im prilazite. Naročito decu treba držati van domašaja motora.



OPREZ: Nikada ne koristite pumpu bez vode. Saobraznost ne pokriva štete uzrokovane pokretanjem pumpe bez vode

MERE PREDOSTROŽNOSTI

Upotreba uređaja može biti opasna. Impeler se okreće u spiralnom kućištu pumpe i može da Vas poseće ukoliko pokušate da ga dodirnete. Važno je da pročitate, i u potpunosti shvatite sledeće mere predostrožnosti i upozorenja i da ih se pridržavate.



Nemojte pozajmiti niti dati uređaj - bez Uputstva za upotrebu. Uverite se da svako ko koristi ovu prskalicu pročita i shvati informacije koje su sadržane u ovom uputstvu.

Bezbedna upotreba prskalice**1. Rukovaoc**

Rukovaoc mora biti u dobroj fizičkoj kondiciji i dobrog mentalnog zdravlja. Uređaj ne bi smele da koriste sledeće osobe:

- (1) Pacijenti sa psihičkim smetnjama
- (2) Osobe pod dejstvom alkohola, droga ili lekova
- (3) Osobe ispod min granice starosti, kao ni starije osobe (koje nisu u dobroj kondiciji)
- (4) Osobe koje su upravo imale veliki fizički napor ili nisu dovoljno spavale
- (5) Umorne osobe i pacijenti i ostale osobe koje nisu u stanju da normalno upravljaju uređajem
- (6) Osobe koje nisu upoznate sa radom uređaja.

2. Propisna odeća

Da bi se smanjio rizik od povredjivanja, rukovaoc mora da nosi propisnu zaštitnu odeću.

- Moraju se nositi odeća i rukavice kako bi se izbegao kontakt sa pesticidima.
- Moraju se koristiti zaštitne naočare kako bi zaštitili oči, a takodje i zaštitna maska radi zaštite od trovanja.
- Buka koju proizvodi uređaj može oštetiti Vaš sluh, tako da se moraju koristiti zaštitna sredstva za uši.
- Zatitna maska za lice se takodje treba koristiti kako bi se zaštitili od prašine i pesticida.

3. Upotreba uređaja**Pokretanje motora**

(1) Stavite ručku otvora praha u najnižu poziciju pre startovanja motora – u suprotnom hemikalija će biti izbačena prilikom startovanja motora.

(2) Proverite da niko ne stoji ispred mlaznika čak i kada je otvor za prah zatvoren, zaostali prah iz cevi će biti oduvan.

Prskanje

(1) Dobro je izvoditi rad za vreme hladnog vremena sa malim vetrom. Na primer rano ujutru, ili kasno popodne. Ovo može smanjiti isparavanje i raznošenje hemikalija i poboljšati efekat zaštite.

(2) Rukovaoc treba da se kreće u pravcu vetra.

(3) Ukoliko je na Vaša usta ili oči prsnila hemikalija, operite ih čistom vodom i javite se lekaru.

(4) Ukoliko rukovaoc ima glavobolju ili vrtoglavicu, odmah prestanite sa radom i javite se lekaru.

(5) Zbog bezbednosti rukovaoca, prskanje se mora izvoditi strogo prema

instrukcijama hemijskih i poljoprivrednih zahteva.

(6) Ukoliko za vreme prskanja želite da zaustavite motor, prvo se mora zatvoriti otvor za prah.

Sipanje goriva



Obratite pažnju na mogućnost izbijanja požara. Držite rezervoar za gorivo daleko od plamena ili varnica. Nemojte pušiti u blizini goriva. Ne sme se dolivati gorivo za vreme rada.

Upozorenje:



Za vreme rada, auspuh ili katalitički prigušivač kao i okolni omotači mogu postati veoma vrući. Izbegavajte kontakt za vreme ili neposredno posle rada. U oblasti izduvnih gasova ne sme biti zapaljivih čestica. Pre bilo kakve operacije održavanja, sačekajte da se auspuh i motor - potpuno ohlade. Nakon završetka rada, operite ruke i očistite Vašu odeću. Zaostali pesticid može napraviti fleke na svemu što dotaknete.

1. Tehničke karakteristike:

Naziv	Karakteristika
LxWxH (mm)	509x402x602
Neto masa (Kg)	9,2
Kapacitet rezervoara za hemikalije (L)	14
Br. obrtaja ventilatora(o/min)	7000
Brzina pražnjenja hemikalija (kg/min)	≥3
Prah (kg/min)	≥3
Horizontalno prskanje (m)	≥12
Vertikalno prskanje (m)	≥6
Prečnik kapljica (µm)	≤120
Tip goriva	Mešavina benzin/ulje 40:1
Nominalna snaga (kw / o/min)	1,25/7000
Način paljenja	CDI
Način startovanja	Potezni starter
Način zaustavljanja	Potpuno prigušivanje (smanjenje) gasa
PUMPA VISOKOG PRITISKA	

2. Osnovna primena

Prskalica (atomizer) je prenosiv fleksibilan i efikasan uređaj za zaštitu biljaka. Prevažadno se koristi za zaštitu i lečenje od bolesti i štetočina biljaka kao što su pamuk, pirinač, pšenica, drvenasto voće, drveće čajeva, itd. Takodje se može koristiti u hemijskom tretmanu korova, epidemiološkoj prevenciji, sanitarnoj zaštiti u podnožjima i planinskim krajevima itd.

3. Glavne osobine

(1) Teoretski - hemijska tečnost se dostavlja pritiskom vazduha. Nakon usavršavanja možete prskati vertikalno bez dodatne pumpe.

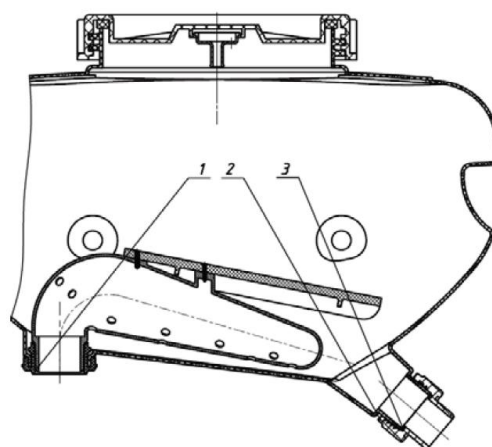
(2) Glavni delovi uređaja su napravljeni od plastike i aluminijuma. Laka je, otporna i pogodna za upotrebu.

(3) Kapljanje tečnih hemikalija je veoma sićušno dok se prska, a uređaj može da

oduva list na gore tako da hemijska tečnost može poprskati obe strane lista. Štedi i hemikaliju i vodu.

4. Sklapanje za različite potrebe

(1) Sklapanje za zaprašivanje

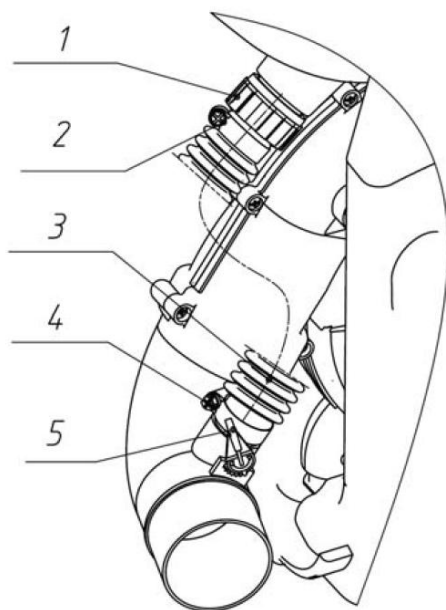


1 Sklop za cev za prskanje

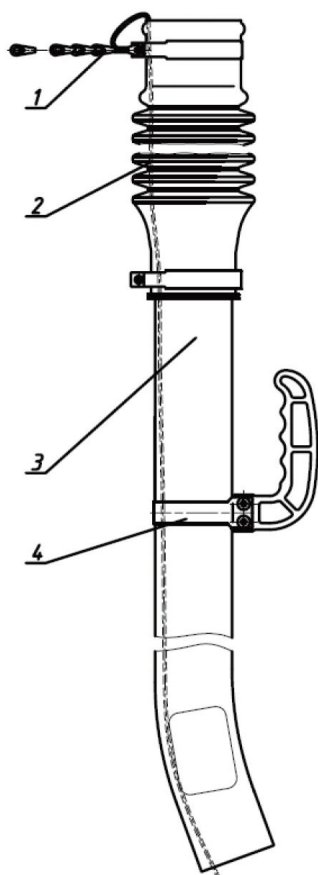
2 Konektor

3 Zaptivna podloška

Sl.1



1 Konektor 2 šelna (obruč) 3 Cev
4 Šelna (obruč) 5 Prekidač
Sl. 2



1 sigurnosni lanac 2 crevo
3 kriva cev 4 rukohvat
Sl. 3

Kao što je pokazano na slici 1 podesite uređaj u režim za prah. Povežite cev za prskanje na uređaj, a zatim dote gnite stezaljkama.

Pre upotrebe uređaja proverite da li je klackalica široko otvorena.

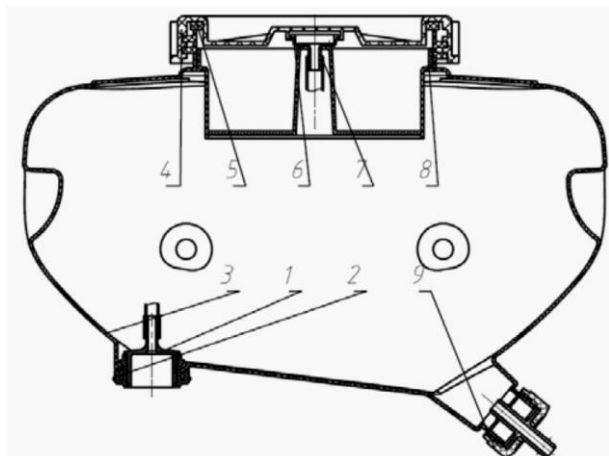
Kada nosite uređaj na leđima možete podesiti daljinu mlaza prskanja podešavajući ručicu gasa. Regulacija prekidača praha može podesiti protok hemikalija (količina se povećava kada pomerate na „+“ i obrnuto – količina će se smanjiti do zatvaranja). Zatvorite prekidač praha nakon završenog posla.

Obratite pažnju za vreme prskanja.

Prvo, kada koristite uređaj kao zaprašivač, punjenje praha u rezervoaru ne treba da bude više od 2/3 ukupne zapremine rezervoara za hemikalije.

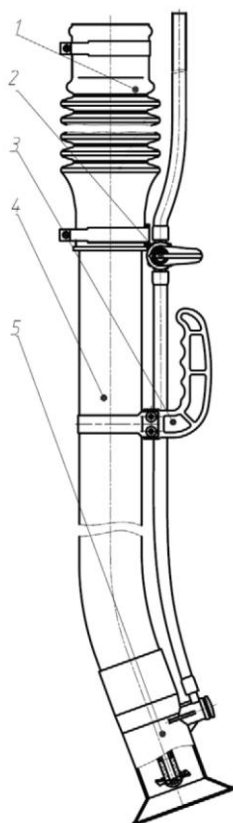
Drugo, za vreme prskanja pojavljuje se statički elektricitet, što je vazduh suvlji, više se pojavljuje elektricitet, obratite naročitu pažnju na to. Da bi izbegli povredjivanje od statičkog elektriciteta - koristi se lančić otporan na statički elektricitet. Pravilno povežite lanac. Bakarni deo lanca treba biti ubačen u cev i treba slobodno da vibrira, dok drugi kraj treba da bude u kontaktu sa zemljom, niži kraj treba da bude pričvršćen uz Vaš članak.

(2) Sklapanje za prskanje

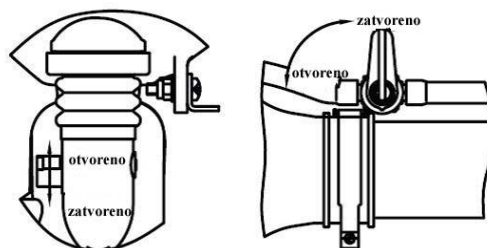


1 Otvor za usisavanje vazduha 2 Zaptivna podloška 3 Rezervoar 4 Poklopac 5 Zaptivna podloška 6 Vrh usisa vazduha 7 Plastična cev 8 Filterska mreža 9 Poklopac konektora

Sl. 4



1 crevo 2 ventil 3 rukohvat 4 kriva cev 5 sklop mlaznice



Sl 5.

(1) Punjenje tečne hemikalije: pre tečne hemikalije, probajte prskanje sa čistom vodom da bi proverili da li ima nekog curenja. Sipajte tečnu hemikaliju u rezervoar ne prebrzo i nemojte prepunjavati. Tečna hemikalija treba da bude čista kako bi se izbeglo zapušenje mlaznice. Nakon punjenja, poklopac mora čvrsto da se stegne. Punjenje sme da se izvede sa uključenim motorom, ali samo pri malim brzinama.

(2) Prskanje: Pre upotrebe uređaja proverite da li je klackalica široko otvorena. Dok nosite uređaj na leđima, možete regulisati daljinu prskanja mlaza, podešavanjem ručice gasa. Regulacija prekidača praha može podesiti protok hemikalije. Otvorite prekidač tečnosti, zatim radite. Zatvorite prekidač praha nakon završenog posla. Obratite pažnju na sledeće, dok prskate:

Prvo zanižite mlaznik odmah po otvaranju slavine prskanja. Zabranjeno je prskanje hemikalijom samo jedne tačke.

Drugo, u pravcu prskanja njišite mlaznicu levo i desno - do širine zone prskanja. Brzinu hodanja treba uskladiti sa brzinom njihanja, tako da ne ostane neoprskanih mesta. Količina hemijskog prskanja po jedinici površine može se regulisati okretanjem ventila za prah.

Treće, količina hemijskog prskanja po jedinici površine može se regulisati ili brzinom hodanja ili okretanjem prekidačkog dugmeta prskanja.

Četvrto, za prskanje šikara - kao što su drveće čaja, okrenite otvor krive cevi na dole – ovo može sprečiti podizanje čestica prskanja na gore.

Peto, pošto su čestice kojima se prska izuzetno sićušne, teško je uočiti efekat prskanja. Ali kada se vidi njihanje lišća usled struje prskanja, to pokazuje da su čestice kojima se prska stigle do lišća.

5. Pokretanje

(1) Punjenje gorivom. Motor je jednocilindrični, 2-taktnog tipa. Gorivo je mešavina benzina i ulja. Odnos benzina i ulja u mešavini je 40:1.

(2) Otvaranje karburatora. Okretanjem ručke na položaj uspravno (sl.6) znači „on“ (otvoren) dok okretanje za 90° znači „off“ (zatvoren).

(3) Otvorite operativnu ručku gasa (sl.7).

(4) Regulacija sauha (sl.8). Kada startujete motor po hladnom vremenu ili ga startujete prvi put, izvucite ručku sauha napolje da bi zatvorili prolaz vazduha. Kada startujete topli motor - ostavite sauh potpuno otvoren.

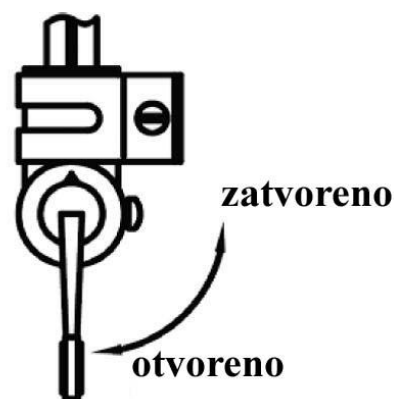
(5) Namotajte startni kanap u smeru kazaljke na satu na startnom koturu i povucite polako nekoliko puta, da bi

omogućili ulaz smeše goriva u cilindar, a zatim tečno i brzo povucite da bi startovali motor.

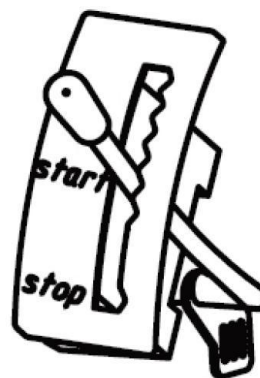
(6) Ostavite sauh otvoren sve vreme nakon startovanja motora. Ostavite motor na malom broju obrtaja 3-5 minuta pre početka rada.

(7) Zaustavljanje motora

Stavite ručicu gasa na startnu poziciju – motor se zaustavlja.



Sl. 6



Sl.7

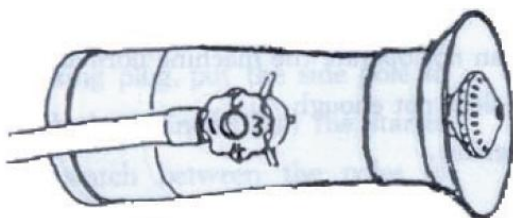


Sl.8

6. Prskanje u vidu magle/prskanje u vidu paha

(1) U vidu magle. Olabavite pritisni poklopac, regulišite dužinu otvora mlaznice da bi zadovoljili različite zahteve „zamagljivanja“. Okrenite regulacioni ventil da bi promenili količinu „magle“ (sl.9).

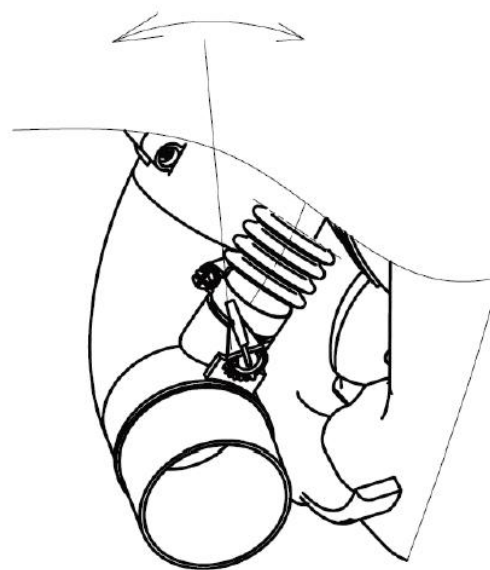
Otvor	Pražnjenje L/min
1	1
2	1,5
3	2
4	3



Sl. 9

(2) Prskanje u vidu praha. Regulišite pražnjenje podešavajući poziciju ručice zaprašivanja u 3 otvora na

klackalici (sl 10.)



Sl 10.

7. Bezbednost

(1) Pažljivo pročitajte ovo uputstvo: Upoznajte se kako da pravilno rukujete ovim uređajem, pre nego što počnete da ga koristite.

(2) Zaštitna odeća (sl. 11)

- Nosite zaštitnu kapu sa obodom
- Nosite zaštitne naočare
- Koristite zaštitnu masku sa gazom
- Nosite duge rukavice

- e. Koristite zaštitni mantil protiv otrova
- f. Nosite čizme

(3) Sledeće osobe ne bi smele da koriste uređaj:

- a. Psihički bolesnici
- b. Osobe pod dejstvom alkohola, droge ili lekova
- c. Osobe koje su mlađe od min starosne granice za rukovanje uređajem (pogledati lokalne zakone) ili starije osobe (one koje zbog poodmaklih godina nisu u stanju da pravilno upravljaju uređajem).
- d. Osobe koje nisu upoznate sa pravilnim upravljanjem uređaja.
- e. Umorne osobe ili pacijenti koji nisu u stanju da normalno upravljaju uređajem.
- f. Osobe koje su upravo imale fizički napor ili koje nisu dovoljno spavale.
- g. Žene koje doje bebu ili trudnice



Sl. 11

(4) Sprečavanje požara

- a. U blizini uređaja ne sme biti plamena niti se sme pušiti.
- b. Nemojte dopunjavati uređaj gorivom kada je vruć ili radi.
- c. Nemojte sipati gorivo dok uređaj radi ili je vruć.
- d. Uvek dote gnite poklopac rezervoara za gorivo
- e. Uvek se pomerite najmanje 3 m od mesta gde ste sipali gorivo ili od kontejnera sa gorivom, pre pokretanja motora.

(5) Startovanje motora (sl.12)

- a. Stavite ručicu ta otvor praha na najnižu poziciju pre startovanja motora, u suprotnom hemikalije će biti izbačene u mlazu prilikom startovanja.
- b. Zabranjeno je stajati ispred mlaznice. Čak i kada je otvor za prah zatvoren - zaostali prah iz cevi može biti izbačen.



Sl. 12

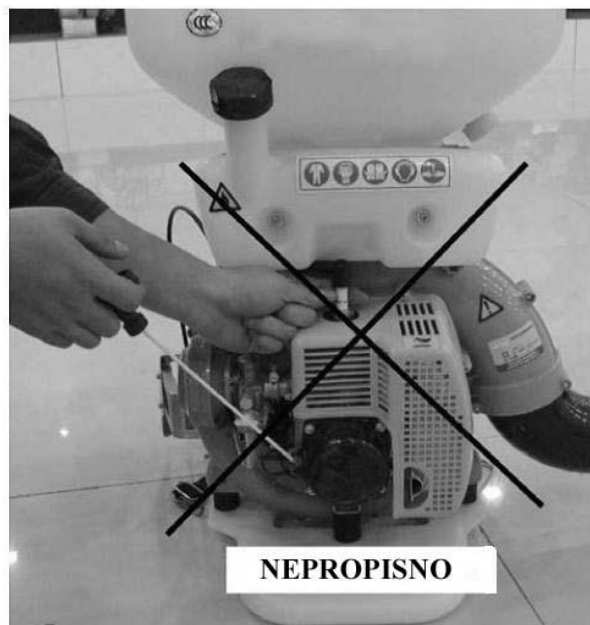
(6) Prskanje u vidu magle / prskanje u vidu praha

- a. Prskanje treba izvoditi za vreme hladnog vremena, kada ima malo vetra. Na primer, u rano jutro ili kasno popodne. To će smanjiti isparavanje i razbacivanje hemikalija i poboljšati efekat prskanja.
- b. Rukovaoc treba da se kreće u pravcu vetra (niz vetar).
- c. Pregledajte radnu oblast pre početka rada. Ona mora biti čista. Proverite da li u zoni rada ima potencijalnih opasnosti kao što su kamenje, ili metalni predmeti. Posmatrači i saradnici moraju biti upozoreni a deci i životinjama treba zabraniti pristup na manje od 15 m od mesta prskanja dok je prskalica u radu. Cev prskalice se ne sme usmeravati u pravcu ljudi ili životinja.
- d. Ukoliko hemikalije prsnu po Vašim usnama ili očima, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite lekaru.

e. Ukoliko rukovaoc ima glavobolju ili vrtoglavicu, treba da odmah prekine sa radom i obrati se lekaru. Zbog bezbednosti rukovaoca, posao prskanja /zapašivanja, se treba obavljati po strogo definisanim instrukcijama hemijskih i poljoprivrednih zahteva.

8.Problemi i rešenja

(1) Motor startuje teško, ili uopšte ne startuje. Proverite svećicu – da li baca varnicu. Skinite kapu svećice, odvijte svećicu, stavite kapicu na svećicu, stavite bočnu elektrodu tako da dodirne cilindar radi provere bacanja varnice. Povucite starter pažljivo, nemojte dodirivati metalni deo svećice da ne bi došlo do električnog udara (držite za kapicu – izolovani deo) sl.13.



Sl. 13

PROBLEM		UZROK	REŠENJE
Nema paljenja	Svećica	1. Elektrode vlažne	Osušite
		2. Pokrivena čadju	Očistite čadj
		3. Oštećena izolacija	Zamenite
		4. Npropisan zazor svećice	Podesite na 0.6-0.7 mm
		5. Spaljane elektrode	Zamenite
	Magnet za paljenje	1. Namotaji žice oštećeni	Popravite ili zamenite
		2. Loša izolacija namotaja	Zamenite
		3. Prekinuta žica u kalemu	Zamenite
		4. Kvar na elektronskoj jedinici za paljenje	Zamenite
Normalno	Kompresija i punjenje gorivom- dobri	1. Previše goriva u cilindru	Ispraznite
		2. Voda ili prljavština u gorivu	Zamenite gorivo
	Punjenje gorivom dobro, ali kompresioni odnos – loš	1. Cilindar i karika pohabani ili napukli	Zamenite ih
		2. Olabavljena svećica	Dotegnite
	Karburator ne dobija gorivo	1. Nema goriva u rezervoaru	Sipajte gorivo
		2. Filter zapušten	Očistite
		3. Otvor za vazduh na rezervoaru - zapušten	Očistite

(2) Nedostatak snage u motoru

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Kompresija dobra	1. Filter ploča zapušena	Očistiti
	2. Vazduh prolazi kroz spojeve karburatora	Dotegnuti
	3. Pregrejan motor	Zaustavite ga i ohladite
	4. Voda u gorivu	Sipajte sveže gorivo
	5. Čadj zapušila auspuh	Očistite
Pregrevanje motora	1. Slaba smeša goriva	Podesite karburator
	2. Cilindar prekriven čadju	Očistite
	3. Loše ulje	Koristite ulje ta 2-taktne motore i podesite smešu
	4. Nema veze sa crevom	Pravilno montirajte

Motor pravi buku ili lupa	1. Loše gorivo	Zameniti
	2. Čadj u cilindru	Očistiti
	3. Pokretni delovi pohabani ili polomljeni	Proveriti i zameniti

(3) Motor se zaustavlja za vreme rada

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Motor se iznenada zaustavlja	1 Kabal svećice-labav	Učvrstite
	2 Nagrižen klip	Zamenite ili popravite
	3 Čadj na svećici	Očistiti svećicu
	4 Potrošeno gorivo	Sipajte gorivo
Motor se polako zaustavlja	1 Zapušenje karburatora	Očistiti
	2 Otvor za vazduh u rezervoaru zapušten	Očistiti
	3 Voda u gorivu	Napuniti svežim gorivom

(4) Motor se teško zaustavlja

ROBLEM	UZROK	REŠENJE
Ručica gasa se stavi na najnižu poziciju, motor i dalje radi	Sajla gasa je kratka ili je klip karburatora blokiran	Podesite dužinu sajle ili popravite karburator.

(5) Zaprašivanje

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Prah ne izlazi ili izlazi sa prekidima	1 Otvor za prah ne može da se otvori	Podesite polugu otvora za prah
	2 Poklopac rezervoara nije zategnut	Dotegnite ga
	3 Prah ili granule pomešane sa stranim telom	Očistite
	4 Prah ili granule se slepile	Razbijte grumenove
	5 vlažan prah ili granule	Osušite
	6 Granule su prevelike	Zamenite granule
Otvor za prah ne radi pravilno	1 Otvor za prah ne može da se zatvori	Očistite
	2 Otvor za prah zapušeni stranim telom	Očistite
Curenje praha	1 Zatezna ploča na dnu rezervoara za hemikalije olabavljena	Dotegnite
	2 Zaptivka polopca za prah - oštećena	Zamenite novom
	3 O-ring zaptivni prsten krivine (lakta) - oštećen	Zamenite novim
Stepen pražnjenja ne može da se kontroliše	Kontrolno sredstvo otvora za prah ne radi pravilno	Popravite

(6) Prskanje

PROBLEM	UZROK	REŠENJE
Nema mlaza ili je isprekidan	1 Prekidač mlaznice ili kontrolni ventil zapušeni	Očistiti
	2 Cev za tečnost zapušena	Očistiti
	3 Nema pritiska ili je pritisak slabiji	Dotegnite poklopac rezervoara i zavijte 2 leptir navrtke
Smeša mlaza curi	1 Poklopac prskanja nepravilno montiran	Namestite
	2 Olabavljeni navojni spojevi	Zavijte

9. Tehničko održavanje i skladištenje na duži period

(1) Jedinica za prskanje

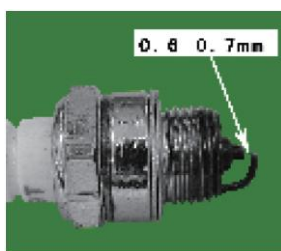
- Očistite sve zaostale smeše za prskanje i prahove u hemijskom rezervoaru i sve ostale delove nakon rada, i operite ih vodom i osušite.
- očistite otvor za prah i hemijski rezervoar unutra i spolja nakon rada sa prahom.
- Odvijte poklopac rezervoara dok je uređaj isključen.
- Neka uređaj radi na maloj brzini 2-3 minuta nakon čišćenja.

(2) Održavanje sistema za gorivo

- Voda ili prljavština u gorivu je jedan od glavnih uzroka problema sa motorom, čistite redovno sistem.
- Benzin koji preostane u rezervoaru goriva i karburatoru na duži period - će postati lepljiv i zapušiti sistem za gorivo i tako uzrokovati da motor ne radi propisno. Zato, ukoliko uređaj neće biti korišćen više od nedelju dana, ispraznite svo gorivo.

(3) Filter vazduha i svećica

- Očistite filter svakog dana nakon rada. Prljavština koja se lepi na sundjer smanjuje snagu motora.
- Osušite filter pre ponovnog montiranja.
- Očistite prljavštinu ili čadnj sa svećice i podesite zazor svećice na 0.6-0.7 mm
- Svećica je model 4106J



Sl. 14

Napomena:

- Rad koji uključuje održavanje, čišćenje i podešavanje, mora da se obavi nakon zaustavljanja uređaja.
- Prilikom održavanja, mlaznicu ne treba okretati ka nekoj osobi.
- Periodično proveravajte spojeve. Bez odlaganja zamenite pohabane spojeve.

(4) Skladištenje na duži period

- Očistite uređaj i nanosite antikorozivno ulje na metalne delove.
- Izvadite svećicu i sipajte 15-20 g ulja za 2-taktne motore u cilindar kroz otvor za svećicu. Povucite ručicu startera 4-5 puta da bi se ulje rasporedilo po motoru. Povucite ručicu sporo dok klip dostigne vrh i ostavite tu. Zatim instalirajte svećicu.
- skinite hemijski rezervoar, očistite otvor za prah, i unutrašnjost i spoljašnjost hemijskog rezervoara, zatim vratite rezervoar i ostavite labav poklopac.
- Skinite jedinice za prskanje i očistite ih. Ostavite ih zasebno.
- Ispraznite gorivo u potpunosti iz rezervoara i karburatora.
- Pokrijte uređaj krpom da bi ga zaštilili od prašine i držite ga na suvom i čistom mestu.

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

The logo for Villager, featuring the word "Villager" in a bold, orange, sans-serif font with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

LEĐNI MOTORNI ATOMIZER DM 14 P

Opis mašine:

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti

Harmonizovani i drugi standardi:

EN ISO 28139:2009

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević,
na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 05.09.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dragičević D.", written over the printed name.

ΕΠΙΝΩΤΙΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ

Villager DM 14 P

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης



Προειδοποίηση προς τους χρήστες

1. Βενζινοκινητήρας πρέπει να χρησιμοποιείται με το μίγμα καυσίμου σε αναλογία 40:1 βενζίνης και λάδιου για δίχρονους κινητήρες.
2. Λειτουργία σε μικρή ταχύτητα περιστροφής για 3 έως 5 λεπτά, μετά την εκκίνηση και στην ίδια διάρκεια πριν από τη διακοπή, είναι πολύ σημαντική. Αυτό είναι με στόχο πρόληψης ζημιών σε ορισμένα μέρη, αλλά και λόγω της πιθανότητας τραυματισμών, λόγω ξαφνικής εκκίνησης του κινητήρα.
3. Απαγορεύεται η εργασία σε υψηλές ταχύτητες περιστροφής - χωρίς φορτίο. Αυστηρά απαγορεύεται η διακοπή λειτουργίας του κινητήρα στους υψηλούς αριθμούς στροφών.
4. Όταν γίνεται ανεφοδιασμός με καύσιμο, ο κινητήρας πρέπει να σβηστεί, όλες η πηγές της φωτιάς πρέπει να απομακρυνθούν και απαγορεύεται το κάπνισμα.
5. Για την αποφυγή του κινδύνου ηλεκτροπληξίας, μην αγγίζετε το πώμα και τα καλώδια του μπουζιού όταν ο κινητήρας λειτουργεί.
6. Επιφάνεια του εξατμιστήρα και του κυλίνδρου είναι πολύ ζεστή, γι' αυτό, ούτε με το βραχίονα ή με το σώμα μην τους προσεγγίσετε. Ιδιαίτερα, τα παιδιά θα πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τον κινητήρα



ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την αντλία χωρίς νερό. Η εγγύηση δεν καλύπτει τις ζημιές και βλάβες που προκαλούνται εξ αιτίας της ενεργοποίησης της αντλίας χωρίς το νερό

ΜΕΤΡΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ

Η χρήση της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνη. Η πτερωτή περιστρέφεται σε ένα σπирάλ περίβλημα της αντλίας και μπορεί να σας κόψει αν προσπαθήσετε να το αγγίξετε. Είναι σημαντικό να διαβάσετε και κατανοήσετε πλήρως τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας, όπως και τις προειδοποιήσεις που ακολουθούν.



Μην δανείτε ή δίνετε τη συσκευή - χωρίς το Εγχειρίδιο χρήσης. Βεβαιωθείτε ότι ο καθένας που χρησιμοποιεί αυτόν το ψεκαστήρα, έχει διαβάσει και κατανοήσει τις πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο.

Ασφαλές χρήση του ψεκαστήρα**1. Χειριστής**

Ο χειριστής πρέπει να είναι σε καλή φυσική κατάσταση και με την καλή ψυχική υγεία.

Τη συσκευή δεν θα πρέπει να επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τα ακόλουθα πρόσωπα:

- (1) Οι ασθενείς με ψυχικές διαταραχές
- (2) Τα άτομα υπό την επίδραση του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων.
- (3) Τα άτομα κάτω από το ελάχιστο όριο ηλικίας, ή οι ηλικιωμένοι (οι οποίοι δεν είναι σε καλή φυσική κατάσταση).
- (4) Τα άτομα που μόλις είχαν κάποια μεγάλη σωματική προσπάθεια, ή τα οποία δεν κοιμήθηκαν αρκετά.
- (5) Τα κουρασμένα άτομα, ασθενείς και άλλα άτομα που δεν είναι σε θέση να χειριστούν τη συσκευή κανονικά.

(6) Τα άτομα τα οποία δεν είναι εξειδικευμένα για τη χρήση της συσκευής.

2. Κατάλληλα ρούχα

Για να μειωθεί ο κίνδυνος του τραυματισμού, ο χειριστής θα πρέπει να φοράει τα κατάλληλα προστατευτικά ρούχα.

- Ο χειριστής πρέπει να φοράει τα ρούχα και τα γάντια για να αποφύγει την επαφή με τα φυτοφάρμακα και άλλες ουσίες.
- Ο χειριστής θα πρέπει να χρησιμοποιήσει τα προστατευτικά γυαλιά για να προστατεύσει τα μάτια του, καθώς επίσης και την προστατευτική μάσκα για την προστασία κατά των δηλητηριάσεων και επαφή με τα μάτια του.
- Ο θόρυβος που παράγεται από τη συσκευή, μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας, έτσι ο χειριστής θα πρέπει να χρησιμοποιήσει και τα προστατευτά μέσα για τα αυτιά του.
- Η προστατευτική μάσκα επίσης θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί για την προστασία από τη σκόνη και τα φυτοφάρμακα.

3. Χρήση της συσκευής**Εκκίνηση του κινητήρα**

(1) Τοποθετήστε τη λαβή του ανοίγματος για τη σκόνη σε χαμηλότερη θέση, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα - σε αντίθετη περίπτωση, τα χημικά θα πρέπει θα ριχθούν κατά της εκκίνησης του κινητήρα.

(2) Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν στέκεται μπροστά από το ακροφύσιο, ακόμη και όταν το άνοιγμα για τη σκόνη είναι κλειστό, γιατί τα υπολείμματα της σκόνης από τη σωλήνα θα φυσήξουν έξω.

Ψεκασμός

(1) Καλό είναι η εργασία να γίνεται κατά τη διάρκεια του κρύου καιρού και με λίγο αέρα. Για παράδειγμα, νωρίς το πρωί, ή αργά το απόγευμα. Αυτό μπορεί να μειώσει την εξάτμιση και την παράδοση των χημικών ουσιών, όπως και τη βελτίωση του αποτελέσματος της προστασίας.

(2) Ο χειριστής θα πρέπει να κινηθεί προς την κατεύθυνση του ανέμου

(3) Σε περίπτωση που το στόμα ή τα μάτια σας έχουν έρθει σε επαφή με τις χημικές ουσίες, πρέπει να τα πλύνετε με καθαρό νερό και να πάτε στον γιατρό σας.

(4) Αν ο χειριστής νιώθει το πονοκέφαλο ή ζάλη, αμέσως θα πρέπει να σταματήσει την εργασία και να καλέσει τον γιατρό.

(5) Για την ασφάλεια του χειριστή, ο ψεκασμός θα πρέπει να διεξάγεται αυστηρά σύμφωνα με τις οδηγίες, σχετικά με τις χημικές και τις γεωργικές απαιτήσεις.

(6) Σε περίπτωση όπου, κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, θέλετε να σταματήσετε τον κινητήρα, πρώτα θα πρέπει να κλείσετε το άνοιγμα της σκόνης.

Ανεφοδιασμός καυσίμων



Δώστε μεγάλη προσοχή στην πιθανότητα ύπαρξης της πυρκαγιάς. Κρατήστε τη δεξαμένη του καυσίμου μακριά από τις φλόγες και τους σπινθήρες. Μην προσθέσετε το καύσιμο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής.

Προειδοποίηση:



Κατά τη λειτουργία της συσκευής, η εξάτμιση ή ο καταλυτικός σιγαστήρας, όπως και το γύρω περίβλημα μπορούν να γίνουν πολύ ζεστοί. Αποφύγετε την επαφή με αυτά, κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη λειτουργία. Στην περιοχή των καυσαερίων δεν πρέπει να υπάρχουν εύφλεκτα σωματίδια. Πριν από οποιαδήποτε πράξη συντήρησης, αφήστε τον κινητήρα και την εξάτμιση να κρυώσουν εντελώς. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών, πλύστε τα χέρια σας και καθαρίστε τα ρούχα σας. Τα υπόλοιπα των φυτοφαρμάκων μπορούν να κάνουν λεκέδες και σημάδια σε ό,τι αγγίξετε.

1. Τεχνικές προδιαγραφές:

Ονομασία	Χαρακτηριστικά
L x W x H (mm)	509 x 402 x 602
Καθαρό βάρος (Kg)	9,2
Χωρητικότητα δεξαμενής για τα χημικές ουσίες (L)	14
Ταχύτητα του ανεμιστήρα (στρ./min)	7000
Ταχύτητα αδειάσματος των χημικών ουσιών (kg/min)	≥3
Σκόνη (kg/min)	≥3
Οριζόντιος ψεκασμός (m)	≥12
Κάθετος ψεκασμός (m)	≥6
Διάμετρος των σταγονιδίων (μm)	≤120
Τύπος καύσιμου	Μίγμα βενζίνη/λάδι 40:1
Ονομαστική ισχύς (kw / στρ./min)	1,25/7000
Τρόπος ανάφλεξης	CDI
Τρόπος εκκίνησης	Τραβηχτή μίζα
Τρόπος διακοπής λειτουργίας	Απόλυτη σίγηση (μείωση) του γκάζιου
ΑΝΤΛΙΑ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	

2. Κύρια εφαρμογή

Ο ψεκαστήρας (atomizer) είναι μία φορητή ευέλικτη και αποτελεσματική συσκευή για την προστασία των φυτών. Κυρίως χρησιμοποιούνται για την προστασία και τη θεραπεία των ασθενειών και των παρασίτων των φυτών, όπως του βαμβακιού, του ρυζιού, του σιταριού, των ξυλώδων φρούτων, των δέντρων, του τσάι, κλπ. Επίσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί στη χημική επεξεργασία των ζιζανίων, στην επιδημιολογική πρόληψη, όπως στην υγειονομική περίθαλψη στους πρόποδες των βουνών και στις ορεινές περιοχές, κλπ.

3. Βασικά χαρακτηριστικά

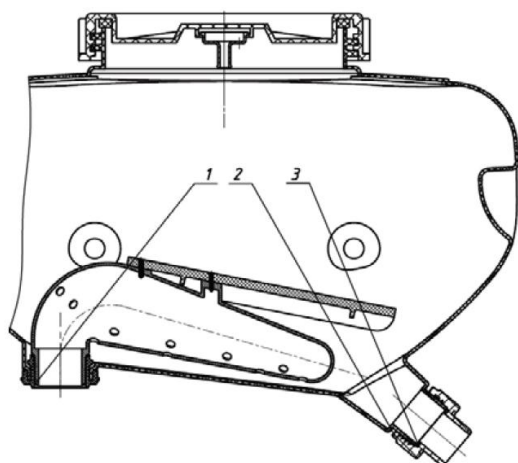
(1) Θεωρητικά, το χημικό υγρό παραδίδεται με την πίεση του αέρα. Μετά την κατάρτιση μπορεί να ψεκαστεί κατακόρυφα χωρίς πρόσθετες αντλίες. Μετά την εκπαίδευση, θα μπορέσετε να ψεκαζετε και καθέτως, χωρίς πρόσθετες αντλίες.

(2) Τα κύρια μέρη της συσκευής είναι κατασκευασμένα από το πλαστικό και το αλουμίνιο. Είναι ελαφρή, ανθεκτική και κατάλληλη για χρήση.

Το στάξιμο των υγρών χημικών είναι μικροσκοπικό, κατά τον ψεκασμό, ενώ η συσκευή μπορεί να φυσήξει το φύλλο προς τα πών, έτσι ώστε το χημικό υγρό να μπορέσει να ψεκάσει και τις δύο πλευρές. Εξοικονομεί υλικό και το νερό.

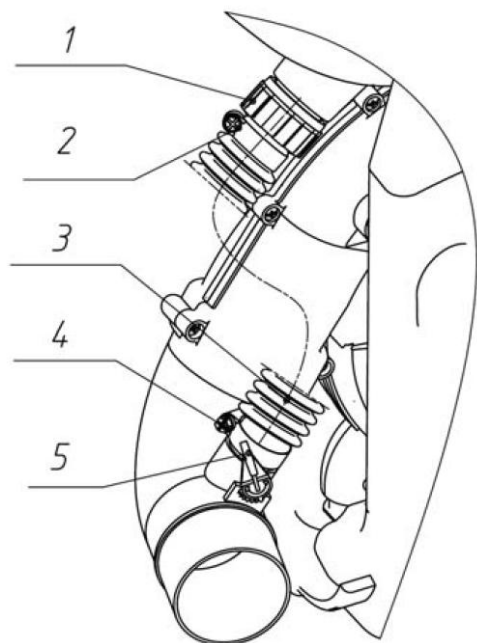
4. Συναρμολόγηση για διάφορες ανάγκες

(1) Συναρμολόγηση για πασπάλισμα



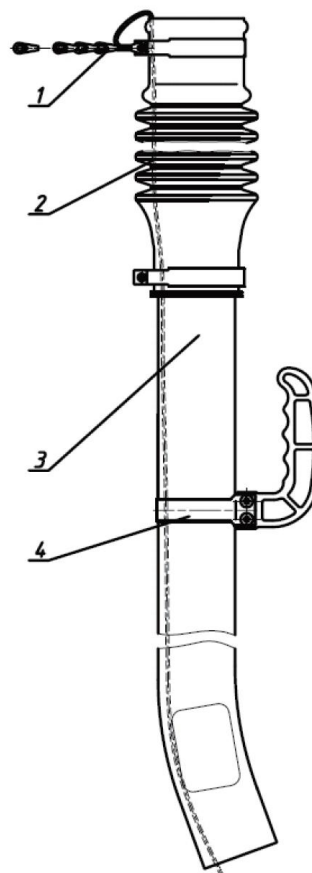
- 1 Μονάδα της σωλήνας του ψεκασμού
- 2 Σύνδεσμος
- 3 Ροδέλα στεγανοποίησης

Εικόνα 1



- 1 Σύνδεσμος
- 2 Συνδετήρας (δαχτυλίδι)
- 3 Σωλήνα
- 4 Συνδετήρας (δαχτυλίδι)
- 5 Διακόπτης

Εικόνα 2



- 1 αλυσίδα ασφαλείας
- 2 λάστιχο
- 3 καμπυλωτή σωλήνα
- 4 χειρολισθήρας

Εικόνα 3

Οπως φαίνεται στην Εικόνα 1, ρυθμίστε τη συσκευή σε τρόπο λειτουργίας με σκόνη. Συνδέστε τη σωλήνα του ψεκασμού στη συσκευή, και στη συνέχεια σφίξτε την με τους σφιγκτήρες.

Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η τραμπάλα είναι ορθάνοιχτη.

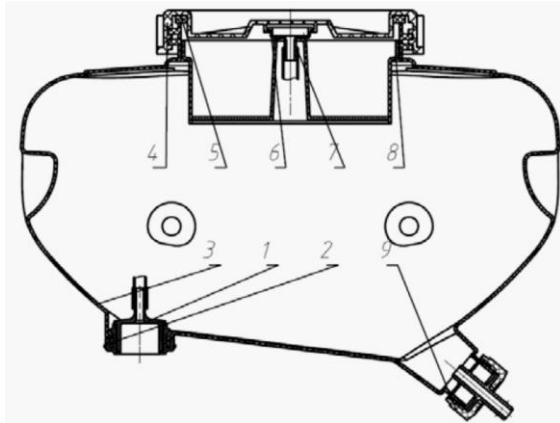
Οταν φοράτε της συσκευή στην πλάτη σας, μπορείτε να ρυθμίζετε την απόσταση της εκτόξευσης του

ψεκασμού, ρυθμίζοντας τη λαβή του γκάζιου. Με τη ρύθμιση του διακόπτη του ελέγχου σκόνης, μπορεί να ρυθμιστεί η ροή των χημικών ουσιών (η ποσότητα αυξάνεται όταν μετακινείτε στο "+" και το αντίστροφο, το „-“ θα μειώσει την ποσότητα των χημικών ουσιών μέχρι το κλείσιμο). Κλείστε το διακόπτη σκόνης, όταν τελειώσετε τη δουλειά σας.

Δώστε προσοχή κατά τη διάρκεια του ψεκασμού. Πρώτον, κατά τη χρήση της συσκευής ως ψεκαστήρα, η πλήρωση της σκόνης μέσα στη δεξαμενή, δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 2/3 του συνολικού όγκου της δεξαμένης των χημικών.

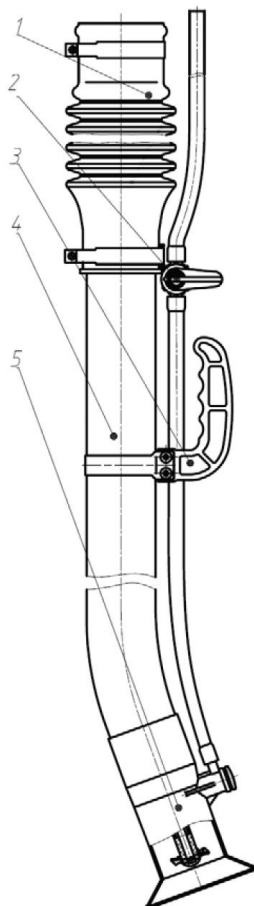
Δεύτερον, κατά τη διάρκεια του ψεκασμού εμφανίζεται ο στατικός ηλεκτρισμός, όσο ο αέρας είναι πιο ξηρός, τόσο περισσότερο εμφανίζεται ο ηλεκτρισμός και πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σ' αυτό. Για την αποφυγή των τραυματισμών από το στατικό ηλεκτρισμό - χρησιμοποιείται η αλυσίδα που αντέχει το στατικό ηλεκτρισμό. Συνδέστε την αλυσίδα σωστά. Χάλκινο μέρος της αλυσίδας πρέπει να εισαχθεί μέσα στο σωλήνα και ελεύθερα να δονείται, η άλλη άκρη θα πρέπει να είναι σε επαφή με το έδαφος, ενώ το κάτω άκρο πρέπει να συνδεθεί στο άρθρο του ποδιού σας.

(2) Συναρμολόγηση για ψεκασμό



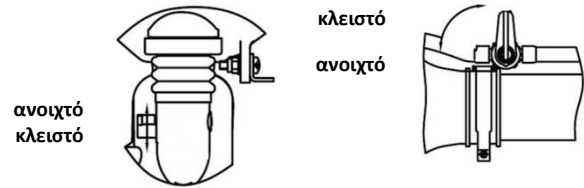
1 Είσοδος αέρα, 2 ροδέλα στεγανοποίησης, 3 Δεξαμενή, 4 Καπός, 5 ροδέλα στεγανοποίησης, 6 Κορυφή της εισαγωγής του αέρα, 7 Πλαστικός σωλήνας, 8 Δίκτυο του φίλτρου, 9 Κάλυμμα του συνδετήρα

Εικόνα 4



1 λάστιχο, 2 βαλβίδα, 3 χειρολίσθηρας, 4 καμπυλωτός σωλήνας, 5 ακροφύσιο

Εικόνα 5



(1) Γέμισμα των υγρών χημικών: Πριν χρησιμοποιήσετε τα χημικά υγρά, δοκιμάστε να ψεκάζετε με το καθαρό νερό, για να ελέγξετε εάν υπάρχει καμία για διαρροή υγρών. Ρίξτε το χημικό υγρό στη δεξαμενή όχι πολύ γρήγορα και χωρίς την υπερπλήρωση. Τα χημικά υγρά θα πρέπει να είναι καθαρά, προκειμένου να μην βουλώσει το ακροφύσιο. Όταν τη γενίσετε, το καπάκι πρέπει καλά να σφίχτεί. Το γέμισμα μπορεί να γίνει και με αναμμένο κινητήρα, αλλά μόνο σε πολύ μικρή ταχύτητα.

(2) Ψεκασμός: Πριν από τη χρήση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι η τραμπάλα είναι ορθάνοιχτη. Όταν φοράτε της συσκευή στην πλάτη σας, μπορείτε να ρυθμίζετε την απόσταση της εκτόξευσης του ψεκασμού, ρυθμίζοντας τη λαβή του γκάζιου. Ο διακόπτης ελέγχου της σκόνης μπορεί να ρυθμίσει τη ροή των χημικών ουσιών. Ανοίξτε το διακόπτη του υγρού και αρχίστε να δουλεύετε. Κλείστε το διακόπτη ελέγχου της σκόνης, όταν τελειώσετε την εργασία σας. Παρακαλώ, κατά τη διάρκεια του ψεκασμού, δώστε την προσοχή στα εξής:

Πρώτα, κουνήστε το ακροφύσιο αμέσως ανοίξτε τη βρύση του ψεκασμού. Απαγορεύεται ο ψεκασμός με τις χημικές ουσίες μόνο ενός σημείου.

Δεύτερον, κουνήστε το ακροφυσίο προς την κατεύθυνση του ψεκασμού, αριστερά και δεξιά - μέχρι το πλάτος της ζώνης παφλασμού. Η ταχύτητα του περπατήματος θα πρέπει να προσαρμοστεί με την ταχύτητα της ταλάντωσης, έτσι ώστε να μην παραμείνουν τα μη ψεκασμένα σημεία. Η ποσότητα του χημικού ψεκασμού ανά μονάδα επιφανείας, μπορεί να ρυθμιστεί περιστρέφοντας τη βαλβίδα ελέγχου της σκόνης.

Τρίτον, η ποσότητα του χημικού ψεκασμού ανά μονάδα επιφανείας, μπορεί να ρυθμιστεί, είτε με την ταχύτητα του περπατήματος, είτε περιστρέφοντας το κουμπί ελέγχου του ψεκασμού.

Τέταρτον, για το ψεκασμό των θαμνών - όπως των δεντρών του τσαγιού, γυρίστε το άνοιγμα του καμπυλωτού σωλήνα προς τα κάτω - αυτό μπορεί να εμποδίσει την άρση των σωματιδίων ψεκασμού προς τα πάνω.

Πέμπτον, επειδή τα σωματίδια που ψεκάζονται είναι πολύ μικρά, είναι δύσκολο να δούμε το αποτέλεσμα του ψεκασμού. Αλλά, όταν βλέπουμε τα φύλλα να ταλαντεύονται λόγω της δύναμης του ψεκασμού, αυτό δείχνει ότι τα σωματίδια που ψεκάζονται έχουν φτάσει πάνω στα φύλλα..

5. Εκκίνηση

(1) Ανεφοδιασμός του καυσίμου. Ο κινητήρας είναι μονοκύλινδρος, δίχρονου τύπου. Το καύσιμο είναι το μίγμα της βενζίνης και του λαδιού. Η αναλογία του μείγματος της βενζίνης και του λαδιού είναι 40:1.

(2) Άνοιγμα του καρμπυρατέρ.

(3) Η περιστροφή της λαβής σε όρθια θέση (Εικόνα 6), δηλαδή, στο "on" (ανοιχτό), μέχρι, ενώ η περιστροφή για 90°, σημαίνει "off" (κλειστή).

(4) Ανοίξτε τη λαβή διαχείρισης του γκάζιου (Εικόνα 7).

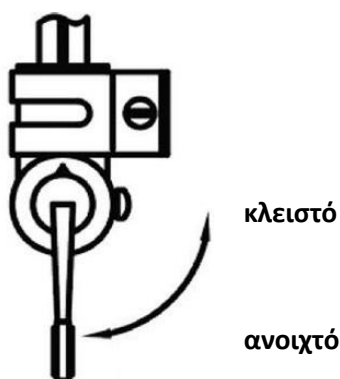
(5) Ρύθμιση του τσοκ (Εικόνα 8). Κατά την εκκίνηση του κινητήρα στο κρύο καιρό, ή τον ξεκινάτε πρώτη φορά, τραβήξτε έξω τη λαβή του τσοκ, για να κλείσει την διέλευση του αέρα. Όταν ξεκινάτε το ζεστό κινητήρα - αφήστε το τσοκ πλήρως ανοικτό.

(6) Τυλίξτε το σκοινί της μίζας δεξιόστροφα στον τροχό εκκίνησης και τραβήξτε αργά μερικές φορές, για να επιτρέψετε την είσοδο του μίγματος του καυσίμου στον κύλινδρο και στη συνέχεια, ομαλά και γρήγορα τραβήξτε το σκοινί για την εκκίνηση του κινητήρα.

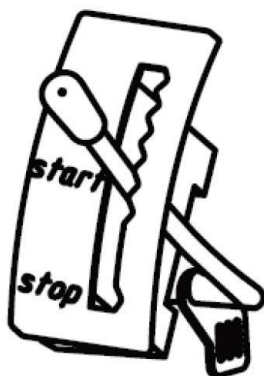
(7) Αφήστε το τσοκ ανοιχτό, κατά την όλη διάρκεια μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Αφήστε τον κινητήρα να δουλεύει στις χαμηλές στροφές για 3-5 λεπτά, πριν από την έναρξη της εργασίας.

(8) Διακοπή της λειτουργίας του κινητήρα

Βάλτε το μοχλό του γκαζιού στη θέση εκκίνησης - ο κινητήρας σταματάει τη λειτουργία του.



Εικόνα 6



Εικόνα 7

κλειστό

ανοιχτό

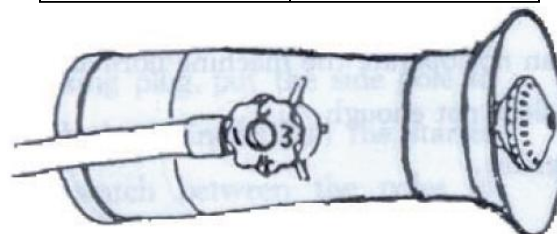


Εικόνα 8

6. Ψεκασμός σε μορφή της ομίχλης / ψεκασμός σε μορφή σκόνης

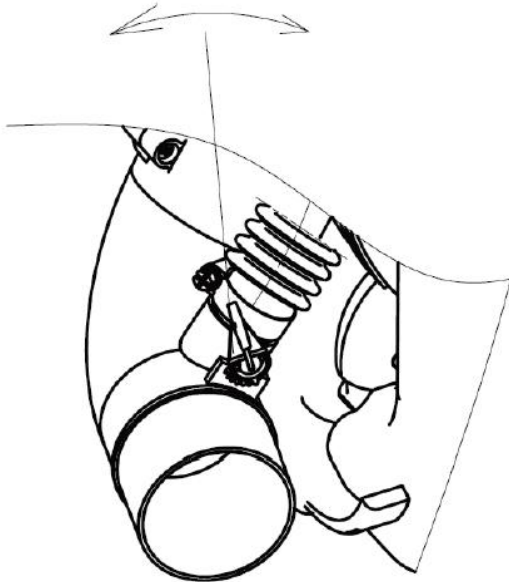
(1) Σε μορφή ομίχλης. Χαλαρώστε το πιεστικό καπάκι, ρυθμίστε το μήκος του ανοίγματος του ακροφυσίου για να ανταποκριθεί στις διάφορες απαιτήσεις της «ομίχλης». Γυρίστε τη βαλβίδα ελέγχου για να αλλάξετε την ποσότητα της "ομίχλης" (Εικόνα 9).

Ανοιγμα	Εκκένωση λιτ/min
1	1
2	1,5
3	2
4	3



Εικόνα 9

- (2) Ψεκασμός σε μορφή σκόνης. Ρυθμίστε την εκκένωση, ρυθμίζοντας τη θέση της λαβής του ψεκασμού σε 3 διαφορετικές τρύπες σε τραμπάλα (Εικόνα 10).



Εικόνα 10

7. Ασφάλεια

(1) Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης: Μάθετε το πώς να χειριστείτε σωστά τη συσκευή, προτού να αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε.

- (2) Προστατευτική ενδυμασία (Εικ. 11)
- Φορέστε το προστατευτικό καπέλο με γείσο
 - Φορέστε τα προστατευτικά γυαλιά
 - Χρησιμοποιήστε την προστατευτική μάσκα με γάζα
 - Φορέστε τα μακριά γάντια
 - Χρησιμοποιήστε το προστατευτικό παλτό έναντι δηλητηρίων
 - Φορέστε μπότες

- (3) Τα ακόλουθα πρόσωπα δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή:

- Οι ψυχασθενείς
- Τα άτομα υπό την επίδραση του αλκοόλ, των ναρκωτικών ή των φαρμάκων
- Τα άτομα κάτω από την ελάχιστη επιτρεπόμενη ηλικία για τη χρήση της συσκευής (σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους), ή τα ηλικιωμένα άτομα (που λόγω της προχωρημένης ηλικίας δεν είναι σε θέση να διαχειριστούν σωστά τη συσκευή).
- Τα άτομα που δεν γνωρίζουν τη σωστή διαχείριση της συσκευής.
- Τα κουρασμένα άτομα και οι ασθενείς που δεν είναι σε θέση να διαχειρίζουν κανονικά τη συσκευή.
- Τα άτομα που μόλις είχαν κάποια σωματική προσπάθεια, ή τα οποία δεν κοιμήθηκαν αρκετά.
- Οι γυναίκες που είναι έγκυες ή θηλάζουν το μωρό.



Εικόνα 11

(4) Πρόληψη των πυρκαγιών

- a. Κοντά στη συσκευή δεν πρέπει να υπάρχουν φλόγες και απαγορεύεται το κάπνισμα.
- b. Μη συμπληρώνετε το καύσιμο στη συσκευή όταν είναι ζεστή ή σε λειτουργία.
- c. Μην προσθέτετε το καύσιμο, ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ακόμη ζεστή.
- d. Πάντα σφίξτε καλά την τάπα της δεξαμένης του καυσίμου.
- e. Κάθε φορά απομακρυνθείτε 3μ τουλάχιστον από το σημείο όπου βάζατε το καύσιμο, ή από το δοχείο με το καύσιμο, πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.

(5) Εκκίνηση του κινητήρα (Εικόνα 12)

- a. Τοποθετήστε τη λαβή για το άνοιγμα της σκόνης στη χαμηλότερη θέση πριν της εκκίνησης του κινητήρα, ή διαφορετικά οι χημικές ουσίες θα εκτιναστούν με τον πίδακα, κατά την εκκίνηση του κινητήρα.
- b. Απαγορεύεται να σταθεί κανείς μπροστά από το ακροφύσιο. Ακόμα και όταν το άνοιγμα της σκόνης είναι κλειστό - υπολειμματική σκόνη από το σωλήνα μπορεί να εκτινασστεί.



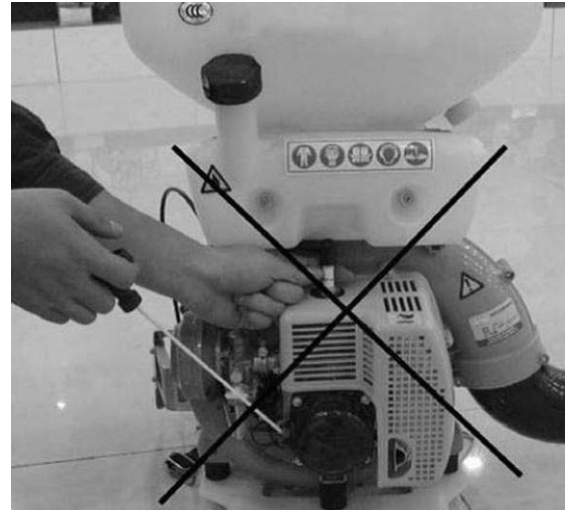
Εικόνα 12

(6) Ψεκασμός σε μορφή ομίχλης / ψεκασμός σε μορφή σκόνης

- a. Ο ψεκασμός πρέπει να πραγματοποιηθεί κατά τη διάρκεια του κρύου καιρού, όταν υπάρχει λίγο αέρα. Για παράδειγμα, νωρίς το πρωί ή αργά το απόγευμα. Αυτό θα μειώσει την εξάτμιση και τη διασπορά των χημικών ουσιών και να ενισχυθεί το αποτέλεσμα του ψεκασμού.
- b. Ο χειριστής θα πρέπει να κινηθεί προς την κατεύθυνση του ανέμου.
- c. Ελέγξτε το χώρο εργασίας πριν από την έναρξη των εργασιών. Θα πρέπει να είναι καθαρό. Βεβαιωθείτε ότι στην περιοχή εργασίας υπάρχουν πιθανές κίνδυνοι, όπως οι πέτρες ή κάποια μεταλλικά αντικείμενα. Οι παρατηρητές και οι συνεργάτες πρέπει να προειδοποιηθούν, ενώ για τα παιδιά και τα ζώα πρέπει να απαγορευτεί η πρόσβαση σε λιγότερο από 15μ από το σημείο του ψεκασμού, όταν ο ψεκαστήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Ο σωλήνας του ψεκαστήρα δεν πρέπει να

στρέφεται προς τους ανθρώπους ή προς τα ζώα.

- d. Αν οι χημικές ουσίες έρθουν σε επαφή με τα χείλη ή τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με καθαρό νερό και συμβουλευτείτε αμέσως με το γιατρό σας.
- e. Εάν ο χειριστής νιώθει το πονοκέφαλο ή τη ζάλη, θα πρέπει αμέσως να σταματήσει τις εργασίες και να συμβουλευτεί με το γιατρό του. Για την ασφάλεια του χειριστή, η εργασία ραντίσματος / ψεκασμού, θα πρέπει να πραγματοποιείται υπό αυστηρά καθορισμένες οδηγίες, οι οποίες σχετίζονται την εργασία με τα χημικά και γεωργικά προϊόντα.



ΠΑΡΑΝΟΜΟ !!

Εικόνα 13

8. Προβλήματα και λύσεις

(1) Ο κινητήρας ξεκινάει με τη δυσκολίες ή δεν ξεκινά καθόλου. Ελέγξτε το μπουζί - εάν ρίχνει τους σπινθήρες.

Αφαιρέστε το καπάκι του μπουζιού, ξεβιδώστε το μπουζί, βάλτε το καπάκι του μπουζιού, τοποθετήστε το πλευρικό ηλεκτρόδιο, έτσι ώστε να αγγίζετε τον κύλινδρο, για να ελέγξετε τη ρίψη των σπινθήρων.

Τραβήξτε το σκοινί της μίζας προσεκτικά, μην αγγίζετε το μεταλλικό μέρος του μπουζιού, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας (κρατήστε το καπάκι - απομονωμένο μέρος) (Εικόνα 13).

ΠΡΟΒΛΗΜΑ		ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Δεν ξεκινάει	Μπουζί	1. Βρεγμένα ηλεκτρόδια	Στεγνώστε
		2. Καπνισμένο μπουζί	Καθαρίστε την αιθάλη
		3. Βλάβη στη μόνωση	Αντικαταστήστε
		4. Ακατάλληλο κενό του μπουζιού	Ριθμίστε σε 0.6-0.7mm
		5. Καμένα ηλεκτρόδια	Αντικαταστήστε
	Μαγνήτης ανάφλεξης	1. Συρματοπηνίο είναι κατεστραμμένο	Επιδιορθώστε ή αντικαταστήστε
		2. Κακή μόνωση του πηνίου	Αντικαταστήστε
		3. Κομμένο σύρμα στο πηνίο	Αντικαταστήστε
		4. Βλάβη στην ηλεκτρονική μονάδα ανάφλεξης	Αντικαταστήστε
Κανονικό	Συμπύεση και ανεφοδιασμός καλοί	1. Υπερβολική ποσότητα του καυσίμου στον κύλινδρο	Αδειάστε
		2. Νερό ή βρωμιές στα καύσιμα	Αντικαταστήστε καύσιμο
	ανεφοδιασμός καλός αλλά η αναλογία της συμπίεσης κακή	1. Ο κύλινδρος και το ελατήριο είναι φθαρμένοι ή ραγισμένοι	Αντικαταστήστε
		2. Ξεβιδωμένο μπουζί	Σφίξτε
	Καρμπυρατέρ να μην πάρει καύσιμα	1. Δεν υπάρχει καύσιμο στη δεξαμενή	Συμπληρώστε τα καύσιμα
		2. Βουλωμένο φίλτρο	Καθαρίστε
		3. Ανοιγμα στην δεξαμενή είναι βουλωμένο	Καθαρίστε

(2) Ελλειψη δύναμης του κινητήρα

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Συμπίεση καλή	1. Πλάκα του φίλτρου βουλωμένη	Καθαρίστε
	2. Αέρας περνά μέσα από τις ενώσεις του καρμπυρατέρ	Σφίξτε
	3. Υπερθέρμανση του κινητήρα	Σταματήστε και κρυώστε τον κινητήρα
	4. Νερό στο καύσιμο	Ρίξτε το φρέσκο καύσιμο
	5. Αιθάλη βούλωσε την εξάτμιση	Καθαρίστε
Υπερθέρμανση του κινητήρα	1. Αδύνατο μίγμα του καυσίμου	Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ
	2. Κίληνδρος με στρώματα της αιθάλης	Καθαρίστε
	3. Ακατάλληλο λάδι	Χρησιμοποιήστε το λάδι για δίχρονους κινητήρες, και ρυθμίστε το μείγμα
	4. Δεν υπάρχει σύνδεση με το σωλήνα	Εγκαταστήστε σωστά
Κινητήρας κάνει θόρυβο ή χτυπάει	1. Ακατάλληλα καύσιμα	Αντικαταστήστε
	2. Αιθάλη στο κύλινδρο	Καθαρίστε
	3. Τα κινούμενα εξαρτήματα φθαρμένα ή σπασμένα	Ελέγξτε και αντικαταστήστε

(3) Ο κινητήρας σταματάει κατά τη λειτουργία

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας ξαφνικά σταματάει	1. Καλώδιο του μπουζιού χαλαρό	Σφίξτε
	2. Χαραγμένο πιστόνι	Αντικατάσταση ή επισκευή
	3. Αιθάλη στο μπουζί	Καθαρίστε το μπουζί
	4. Αναλωμένο καύσιμο	Ρίξτε το καύσιμο
Ο κινητήρας αργά σταματάει	1. Βούλωμα του καρμπυρατέρ	Καθαρίστε
	2. Εξαερισμός στη δεξαμενή είναι βουλωμένο	Καθαρίστε
	3. Νερό στα καύσιμα	Ρίξτε το φρέσκο καύσιμο

(4) Ο κινητήρας δύσκολα σταματάει

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Μοχλός γκαζιού στη χαμηλότερη θέση, ο κινητήρας εξακολουθεί να λειτουργεί	Σκοινί του γκαζιού κοντό, ή το πιστόνι του καρμπυρατέρ έχει μπλοκάρει	Ρυθμίστε το μήκος του σκοινιού ή επιδιορθώστε το καρμπυρατέρ

(5) Πασπάλισμα

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η σκόνη δεν βγαίνει ή βγαίνει με διακοπές	1. Άνοιγμα της σκόνης δεν μπορεί να ανοίξει	Ρυθμίστε τη λαβή του ανοίγματος της σκόνης
	2. Η τάπα της δεξαμενής δεν έχει σφίχτεί	Σφίξτε
	3. Σκόνη ή κόκκοι έχουν αναμιχθεί με ξένο σώμα	Καθαρίστε
	4. Σκόνη ή κόκκοι κόλλησαν	Σπάστε το ψήγμα
	5. Υγρή σκόνη ή κόκκοι	Στεγνώστε
	6. Οι κόκκοι είναι μεγάλοι	Αλλάξτε τους κόκκους
Το άνοιγμα της σκόνης δεν λειτουργεί κανονικά	1. Το άνοιγμα της σκόνης δεν κλείνει	Καθαρίστε
	2. Το άνοιγμα για τη σκόνη φραγμένο με ξένο σώμα	Καθαρίστε
Διαρροή της σκόνης	1. Η πλάκα συσφίξεως στο κάτω μέρος της δεξαμενής για χημικά είναι χαλαρά	Σφίξτε
	2. Η φλάντζα του καπού της σκόνης έχει καταστραφεί	Αντικαταστήστε με νέο
	3. O-ring δακτύλιο στεγανοποίησης της κάμψης (αγκώνα) έχει καταστραφεί	Αντικαταστήστε με νέο
Ο βαθμός της εκκένωσης δεν μπορεί να ελέγχεται	Εξάρτημα ελέγχου για το άνοιγμα της σκόνης δεν λειτουργεί σωστά	Διορθώστε

(6) Ψεκασμός

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η εκτόξευση δεν υπάρχει ή είναι διακεκομμένη	1. Διακόπτης του ακροφυσίου ή βαλβίδα ελέγχου βουλωμένα	Καθαρίστε
	2. Σωλήνας για υγρό βουλωμένος	Καθαρίστε
	3. Δεν υπάρχει πίεση ή αδύνατη πίεση	Σφίξτε το καπάκι της δεξαμενής και σφίξτε τις δύο πεταλούδες
Το μίγμα της εκτόξευσης διαρρέει	1. Καπό του ψεκασμού δεν έχει εγκατασταθεί σωστά	Εγκαταστήστε
	2. Χαλαρές συνδέσεις των βιδών	Σφίξτε

9. Τεχνική συντήρηση και αποθήκευση για μακροπρόθεσμο χρονικό διάστημα

(1) Μονάδα για ψεκασμό

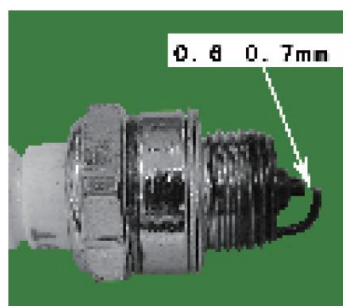
- a. Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα του μίγματος ψεκασμού και σκόνης σε χημική δεξαμενή, όπως και τα άλλα μέρη μετά τη χρήση, και πλένετε με νερό και στεγνώστε.
- b. Καθαρίστε το άνοιγμα της σκόνη και τη χημική δεξαμενή, μέσα και έξω μετά την εργασία με τη σκόνη.
- c. Όταν η συσκευή είναι απενεργο-ποιημένη, ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής.
- d. Αφήστε τη συσκευή να λειτουργεί σε χαμηλή ταχύτητα για 2-3 λεπτά μετά τον καθαρισμό.

(2) Συντήρηση του συστήματος του καυσίμου

- a. Το νερό και οι ακαθαρσίες στο καύσιμο είναι η σημαντική αιτία των προβλημάτων του κινητήρα, καθαρίστε τακτικά το σύστημα του καυσίμου.
- b. Η βενζίνη που απομένει στη δεξαμενή του καυσίμου και στο καρμπυρατέρ για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, θα γίνει κολλώδης και θα φράξει το σύστημα του καυσίμου, με αποτέλεσμα ο κινητήρας δεν θα λειτουργήσει σωστά. Γι' αυτό, εάν η συσκευή δεν θα χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από μία εβδομάδα, αφαιρέστε όλα καύσιμα έξω από τη συσκευή.

(3) Το φίλτρο του αέρα και το μπουζί

- a. Καθαρίστε το φίλτρο κάθε μέρα μετά τη δουλειά. Η βρωμιά που κολλάει στο σφουγγάρι, μειώνει την ισχύ του κινητήρα.
- b. Στεγνώστε το φίλτρο πριν από την εκ νέου εγκατάσταση.
- c. Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες ή την αιθάλη από τα μποζιά και ρυθμίστε το κενό του μπουζιού σε 0,6-0,7mm.
- d. Ο τύπος του μπουζιού είναι 4106J



Εικόνα 14

Σημείωση:

- a) Η εργασία που περιλαμβάνει τη συντήρηση, τον καθαρισμό και τη ρύθμιση, θα πρέπει να γίνει μετά τη διακοπή της λειτουργίας της συσκευής.
- b) Κατά τη διάρκεια της συντήρησης, το ακροφύσιο δεν πρέπει να στρέφεται σε κάποιο άλλο άτομο.
- c) Περιοδικά ελέγξτε τις όλες τις συνδέσεις. Αμέσως αντικαταστήστε τις φθαρμένες συνδέσεις.
- (4) Αποθήκευση σε μακροπρόθεσμο χρονικό διάστημα
 - a. Καθαρίστε τη συσκευή και εφαρμόστε το αντιδιαβρωτικό λάδι στα μεταλλικά μέρη της συσκευής.
 - b. Αφαιρέστε το μπουζί και ρίξτε 15-20γρ του λάδιου για τους διχρονους κινητήρες στον κύλινδρο, μέσα από το άνοιγμα του μπουζιού. Τραβήξτε τη σκοινή της μίζας 4-5 φορές για να κατανεμηθεί το λάδι γύρω στον κινητήρα. Τραβήξτε τη σκοινή αργά, ώστε το πιστόνι να φτάσει στην κορυφή και αφήστε το έτσι. Στη συνέχεια, τοποθετήστε το μπουζί.
 - c. Αφαιρέστε τη δεξαμένη των χημικών, καθαρίστε το άνοιγμα της σκόνης τη δεξαμένη των χημικών εσωτερικά και εξωτερικά και στη συνέχεια επιστρέψτε τη δεξαμένη και αφήστε το καπάκι χαλαρό.
 - d. Αφαιρέστε τη μονάδα ψεκασμού και καθαρίστε την. Αφήστε τα μέρη ανεξάρτητα.
 - e. Αδειάστε τελείως το καύσιμο από τη δεξαμενή και το καρμπυρατέρ.
 - f. Καλύψτε τη συσκευή με ένα πανί για να το προστατεύσει από τη σκόνη και να το διατηρήσετε τη σε ξηρό και καθαρό χώρο.

Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανολογική Οδηγία 2006/42/EC από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

ΕΠΙΝΩΤΙΟΣ ΨΕΚΑΣΤΗΡΑΣ ΒΕΝΖΙΝΗΣ DM 14 P

Περιγραφή του μηχανήματος

Υπό την πλήρη υπευθυνότητα δηλώνουμε, ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί, σύμφωνα με τα εξής:

- Οδηγία 2006/42/EC περί της ασφαλείας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/EU περί της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα που χρησιμοποιούνται:

EN ISO 28139:2009

Αρμόδιο πρόσωπο για τη σύνταξη της τεκμηρίωσης: Ντράγκαν Ντραγκίσεβιτς, στην έδρα της εταιρίας Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Λιουμπλιάνα

Τόπος / ημερομηνία: Λιουμπλιάνα, 05.09.2025.

Υπεύθυνο πρόσωπο για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης

Ντράγκαν Ντραγκίσεβιτς



MOTOROS PERMETEZŐ

Villager DM 14 P

Eredeti használati utasítás



Figyelmeztetés a kezelőknek

1. A benzinmotort 40:1 arányú benzin-olaj keverékkel kell használni a kétütemű motorokhoz.
2. Nagyon fontos, hogy 3-5 percig alacsony sebességgel dolgozzon – indítás után és ugyanennyi ideig a megállás előtt. Ez fontos, az egyes alkatrészek károsodás és a motor hirtelen mozgása miatti esetleges sérülések elkerülése érdekében.
3. Tilos nagy fordulatszámmal dolgozni - terhelés nélkül. Szigorúan tilos a motort nagy fordulatszámon leállítani.
4. Tankoláskor a motort le kell állítani, a tűzforrásoktól távol kell tartani és tilos a dohányzás.
5. Az áramütés elkerülése érdekében ne érintse meg a gyújtógyertya sapkáját vagy a vezetékeket, miközben a motor jár.
6. A kipufogó és a henger felülete nagyon forró, ezért ne érintse meg azokat kézzel vagy testével. A gyerekeket különösen távol kell tartani a motortól.



VIGYÁZAT: Soha ne használja a szivattyút víz nélkül. A megfelelőség nem vonatkozik a szivattyú víz nélküli működtetése által okozott károkra

ÓVINTÉZKEDÉSEK



A készülék használata veszélyes lehet. A járókerék forog a szivattyú spirális központban, és ha megpróbálja megérinteni, megvághat. Fontos, elolvasni, teljesen megérteni és követni az alábbi óvintézkedéseket és figyelmeztetéseket.



Ne adja kölcsön vagy ne ajándékozza a készüléket – a használati útásítás nélkül. Győződjön meg arról, hogy bárki, aki ezt a permetezőzt használja, elolvassa és megérti a kézikönyvben található információkat.

A permetező biztonságos használata

1. Kezelő

A kezelő jó fizikai állapotban és jó lelki egészségben kell hogy legyen.

A készüléket a következő személyek nem használhatják:

- (1) Mentális zavarokkal küzdő betegek
- (2) Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek
- (3) Az alsó korhatár alatti személyek, valamint az idősek (akik nincsenek jó formában)
- (4) Azok a személyek, akik éppen fizikai erőfeszítést gyakoroltak, vagy akik nem aludtak eleget.
- (5) Fáradt emberek, betegek és más személyek – akik nem tudják megfelelően kezelni a készüléket
- (6) Olyan személyek, akik nem ismerik a készülék működését.

2. Hivatalos ruházat

A sérülésveszély csökkentése érdekében a kezelőnek megfelelő védőruházatot kell viselnie.

- A peszticidekkel való érintkezés elkerülése érdekében ruházatot és kesztyűt kell viselni.
- A szem védelme érdekében védőszemüveget, a mérgezés elleni védelem érdekében védőmaszkot kell használni.
- A készülék által keltett zaj károsíthatja a hallását, ezért fülvédőt kell használni.
- A por és a növényvédő szerek elleni védelem érdekében védőmaszkot is kell használni.

3. A készülék használata

A motor beindítása

(1) A motor beindítása előtt helyezze a porfogantyút a legalacsonyabb helyzetbe – különben a vegyszer kilövellődik a motor indításakor.

(2) Ügyeljen arra, hogy senki nem áll a fúvóka előtt, még akkor sem, ha a pornyílás zárva van, mert a csőből visszamaradt por elszáll.

Permetezés

(1) A munkát jó hideg, kicsit szellős időben végezni. Például kora reggel vagy késő délután. Ez csökkentheti a vegyszerek elpárolgását és diszperzióját, és javíthatja a védőhatást.

(2) A felvezetőnek a szél irányába kell mozognia.

(3) Ha a vegyszer a szájába vagy a szemébe került, mossa ki tiszta vízzel és forduljon orvoshoz.

(4) Ha a kezelőnek fejfájása vagy szédülése van, azonnal hagyja abba a munkát és forduljon orvoshoz.

(5) A permetezést a kezelő biztonsága érdekében szigorúan a vegyi és mezőgazdasági követelmények előírásai szerint kell végezni.

(6) Ha permetezés közben le akarja állítani a motort, először a pornyílást kell bezárni.

Tankolás



Ügyeljen a tűzveszélyre. Tartsa távol az üzemanyagtartályt lángtól vagy szikrától. Ne dohányozzon az üzemanyag közelében. Üzem közben ne tankoljon.

Figyelmeztetés:



Működés közben a kipufogó vagy a katalitikus hangtompító, valamint a környező burkolatok nagyon felforrósodhatnak. Kerülje az érintkezést munka közben vagy közvetlenül utána. A kipufogógáz területén nem lehetnek gyúlékony részecskék. Bármilyen karbantartási művelet előtt várja meg, amíg a kipufogó és a motor teljesen lehűl. A munka befejezése után mosson kezet és tisztítsa meg a ruháit. A maradék peszticid mindent beszennyezhet, amihez hozzáér.

1. Műszaki jellemzők:

Elnevezés	Jellemzők
HxSzxH (mm)	509x402x602
Nettó tömeg (Kg)	9,2
Vegyszertartály térfogata (L)	14
Ventilátor fordulatszám (rpm)	7000
Vegyí kibocsátási sebesség (kg/perc)	≥3
Por (kg/perc)	≥3
Vízszintes permetezés (m)	≥12
Függőleges permetezés (m)	≥6
Csepp átmérő (µm)	≤120
Üzemanyagtípus	Benzin/olaj keverék 40:1
Névleges teljesítmény (kw/rpm)	1,25/7000
Gyújtási mód	CDI
Indítási módszer	Húzó indító:
Leállítási mód	A fojtószelep teljes csökkenése (csökkentése).
NAGYNYOMÁSÚ SZIVATTYÚ	

2. Alapvető alkalmazás

A permetező (porlasztó) egy hordozható, rugalmas és hatékony növényvédelmi eszköz. Elsősorban olyan növények betegségeinek és kártevőinek védelmére és kezelésére használják, mint a gyapot, rizs, búza, fás szárú gyümölcsök, teafák stb. Alkalmazható még a gyomok vegyszeres kezelésére, járványmegelőzésre, az előhegységi és hegyvidéki területek egészségügyi védelmére stb.

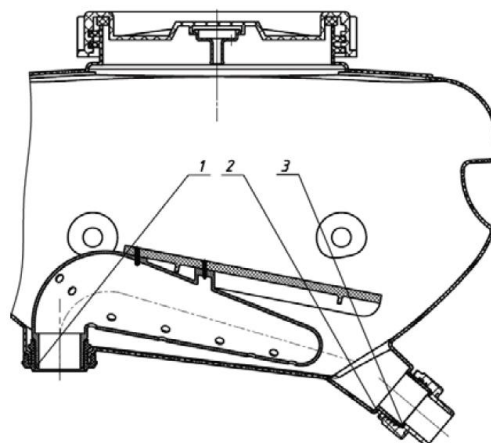
3. Főbb jellemzői

- (1) Elméletileg - a kémiai folyadékot légnyomással szállítják. A tökéletesítés után további szivattyú nélkül permetezhet függőlegesen.
- (2) A készülék fő részei műanyagból és alumíniumból készülnek. Könnyű, ellenálló és kényelmesen használható.
- (3) A folyékony vegyszerek csepegése permetezés közben nagyon kicsi, és a

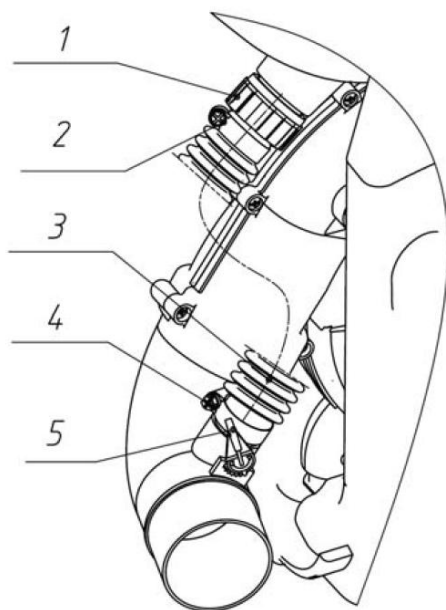
készülék fel tudja fújni a levelet, így a vegyszeres folyadék a levél mindkét oldalát kipermetezheti. Vegyszereket és vizet is megtakarít.

4. Összeszerelés különböző igényekhez

(1) Szerelés a porlasztáshoz

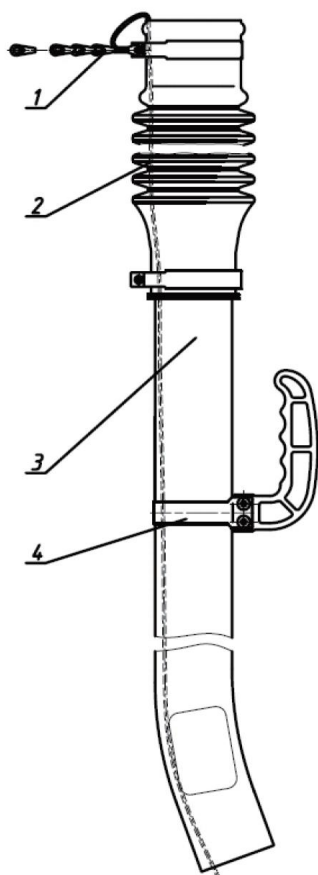


- 1 Permetezőcső-szerelvény
 2 Csatlakozó 3 Tömítő alátét
 1. ábra



1 Csatlakozó 2 csőbiincs (gyűrű) 3 Cső
4 Csőbilincs (gyűrű) 5 Kapcsoló

2. ábra



1 biztonsági lánc 2 tömlő
3 ívelt cső 4 fogantyú

Ábra 3

Az 1. ábrán látható módon állítsa a készüléket por üzemmódba. Csatlakoztassa a permetezőtömlőt a készülékhez, majd szorítsa meg bilincsekkel.

A készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a billenőszelep teljesen nyitva van-e.

Ha a készüléket a hátán hordja, a fojtószelep beállításával beállíthatja a permetsugár távolságát.

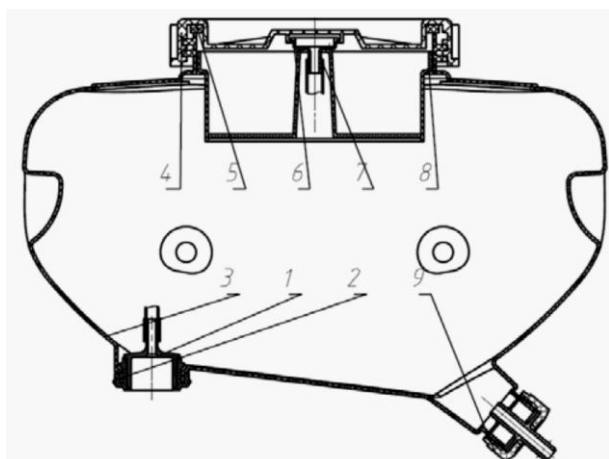
A porkapcsoló szabályozása szabályozhatja a vegyszerek áramlását (a mennyiség növekszik, ha a "+"-ra forog, és fordítva - a mennyiség csökken a bezárásig). A munka elvégzése után zárja le a porkapcsolót.

Permetezéskor legyen óvatos.

Először is, ha a készüléket porszívóként használja, a tartályban lévő por mennyisége nem haladhatja meg a vegyszertartály teljes térfogatának 2/3-át.

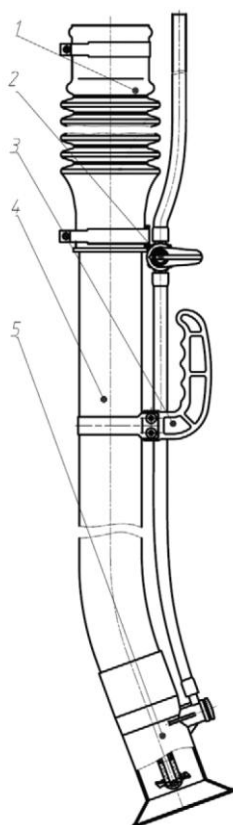
Másodszor, permetezés közben statikus elektromosság jelenik meg, minél szárazabb a levegő, annál több elektromosság jelenik meg, erre fordítsanak különös figyelmet. A statikus elektromosság okozta sérülések elkerülése érdekében a statikus elektromosságnak ellenálló láncot használnak. Csatlakoztassa megfelelően a láncot. A lánc réz részét kell behelyezni a csőbe, és szabadon rezegni kell, míg a másik vége érintkezik a talajjal, az alsó vége pedig a bokához csatlakozzon.

(2) Összeszerelés permetezéshez



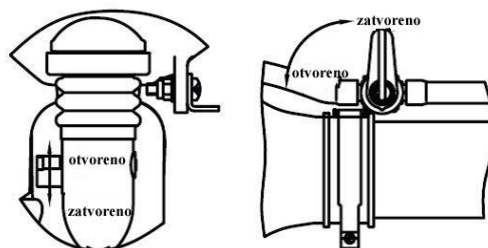
1 légbeszívó nyílás 2 tömítő alátét 3 tartály 4 fedél 5 tömítő alátét 6 levegő beömlő teteje 7 műanyag cső 8 szűrőháló 9 csatlakozó fedél

Ábra 4



1 tömlő 2 szelep 3 fogantyú 4 hajlított cső 5 fúvóka szerelvény

5. ábra



(1) Folyékony vegyszer betöltése: folyékony vegyszer előtt próbálja meg tiszta vízzel permetezni, hogy ellenőrizze a szivárgást. Ne öntse túl gyorsan a folyékony vegyszert a tartályba, és ne töltse túl. A folyékony vegyszernek tisztának kell lennie, hogy elkerülje a fúvóka eltömődését. Feltöltés után a fedelet szorosan le kell zárni. A töltés történhet járó motor mellett is, de csak alacsony fordulatszámon.

(2) Permetezés: A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy a billenőszelep teljesen nyitva van-e. A készüléket háton hordva a gázkar állításával szabályozhatja a permetezési távolságot. A porkapcsoló szabályozása beállíthatja a vegyszeráramlást. Nyissa ki a folyadékkapcsolót, majd dolgozzon. A munka elvégzése után zárja le a porkapcsolót. A permetezés során ügyeljen a következőkre:

Először a permetezőszelep kinyitása után azonnal fordítsa meg a fúvókát. A vegyszert csak egy pontról permetezni tilos.

Másodszor, a permetezés irányában fordítsa el a fúvókát balra és jobbra - a permetezési zóna szélességéig. A járás sebességét össze kell hangolni a lengés sebességével, hogy ne maradjanak kipermetezett foltok. Az egységnyi felületre jutó vegyszerpermet mennyisége a porszelep elfordításával szabályozható.

Harmadik - az egységnyi felületre jutó vegyszerpermet mennyisége

szabályozható a járási sebességgel vagy a permetező kapcsoló gomb elforgatásával.

Negyedik - bokrok – például teafák – permetezésénél fordítsa lefelé az ívelt cső nyílását – ezzel megakadályozható, hogy a permetszemcsék felfelé emelkedjenek.

Ötödik - mivel a permetezett részecskék rendkívül aprók, nehéz észrevenni a permet hatását. Ha látja a levelek kilengését a permetező áram miatt, az azt mutatja, hogy a permetszemcsék elérték a leveleket.

5. Indítás

(1) Üzemanyag tankolás. A motor egyhengeres, 2 ütemű. Az üzemanyag benzin és olaj keveréke. A keverékben a benzin és az olaj aránya 40:1.

(2) A karburátor kinyitása. A fogantyú függőleges helyzetbe forgatása (6. ábra) azt jelenti, hogy "be" (nyitva), míg a 90°-os elfordítása "off" (zárt) állapotot jelent.

(3) Nyissa ki a működtető gázfogantyút (7. ábra).

(4) Porlasztó szabályozása (8. ábra). Ha hideg időben indítja be a motort, vagy első alkalommal, húzza ki a szívató fogantyút, hogy elzárja a légjáratot. Amikor meleg motorral indít - hagyja a szívócsövet teljesen nyitva.

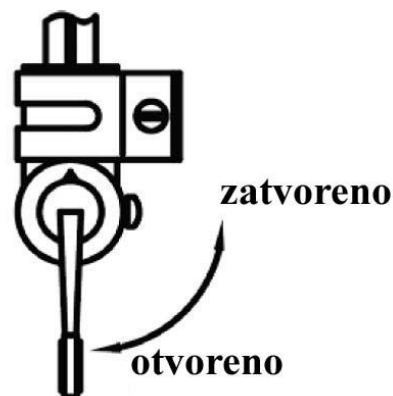
(5) Tekerje fel az indítózsínort az óramutató járásával megegyező irányba az indítóorsóra, és néhányszor lassan húzza meg, hogy az üzemanyag keverék bejusson a hengerbe, majd simán és gyorsan húzza meg a motor beindításához.

(6) A motor beindítása után mindig hagyja nyitva a szívatót. Hagyja a motort

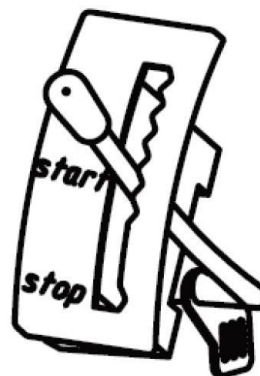
alacsony fordulatszámon 3-5 percig a munka megkezdése előtt.

(7) A motor leállítása

Állítsa a gázkart induló helyzetbe - a motor leáll.



Ábra 6



7. ábra
zatvoreno

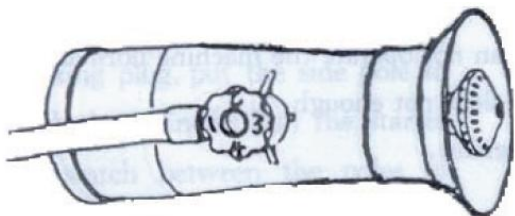


8. ábra

6. Köd permetezés/por permetezés

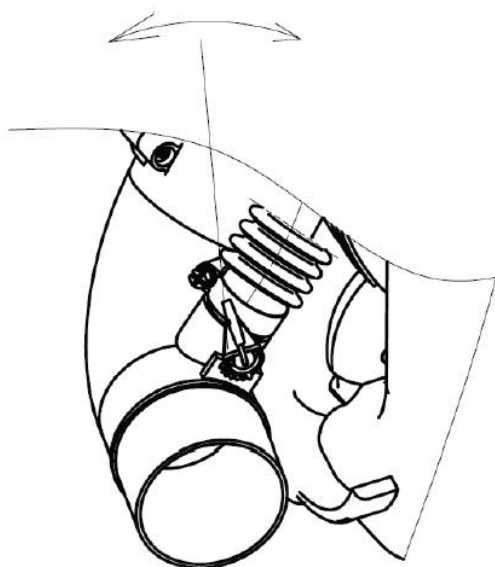
(1) Köd formájában. Lazítsa meg a nyomósapkát, állítsa be a fúvókanyílás hosszát, hogy megfeleljen a különböző „párásodási” követelményeknek. Forgassa el a vezérlőszelepet a "köd" mennyiségének megváltoztatásához (9. ábra).

Nyílás	Kisütés L/min
1	1
2	1,5
3	2
4	3



Ábra 9

(2) Permetezés por formájában. Szabályozza az üritést a porszívó fogantyújának beállításával a billenő 3 furatában (10. ábra).



10. ábra.

7. Biztonság

(1) Olvassa el figyelmesen az utasításokat Mielőtt elkezdené használni, ismerkedjen meg a készülék megfelelő kezelésével.

(2) Védőruházat (ábra. 11.)

- Viseljen védő sapkát
- Viseljen védőszemüveget!
- Használjon maszkot gézzel.
- Viseljen hosszú kesztyűt
- Használjon méreg elleni védőköpenyt
- Viseljen csizmát.

(3) A következő személyek nem használhatják az eszközt:

- Mentális betegek
- Az alkohol, a kábítószeres vagy a gyógyszerek hatása alatt álló személyek.
- A korhatárnál fiatalabb személyek az eszköz kezelésére (lásd a helyi törvényeket) vagy az idősebb személyek (azok, akik nem képesek megfelelően kezelni a szabályozást az előrehaladott évek miatt).
- Azok a személyek, akik nem ismerik az eszköz megfelelő kezelését.
- Fáradt emberek vagy betegek, akik nem képesek kezelni az eszközt.
- Azok a személyek, akik éppen fizikai erőfeszítést gyakoroltak, vagy akik nem aludtak eleget.
- Szoptató anyák vagy terhes nők.



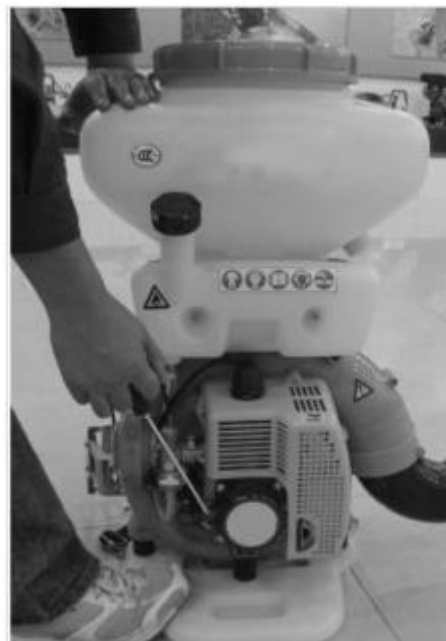
Ábra 11

(4) Tűzmegeelőzés

- A készülék közelében nem lehet láng vagy füst.
- Ne töltsse fel a készüléket üzemanyaggal, ha forró vagy működik.
- Ne töltsön be üzemanyagot, amíg a készülék működik vagy forró.
- Mindig húzza meg a tanksapkát
- A motor beindítása előtt mindig távolodjon el legalább 3 m-re a tankolás helyétől vagy az üzemanyagtartálytól.

(5) A motor indítása (12. ábra)

- A motor beindítása előtt helyezze a kart és a pornyílást a legalacsonyabb helyzetbe, különben indításkor a vegyszerek egy sugárban kiszóródnak.
- Tilos a fúvóka előtt állni. Még akkor is, ha a porlyuk zárva van - a csőből származó maradék por ki lehet dobni.



Ábra 12

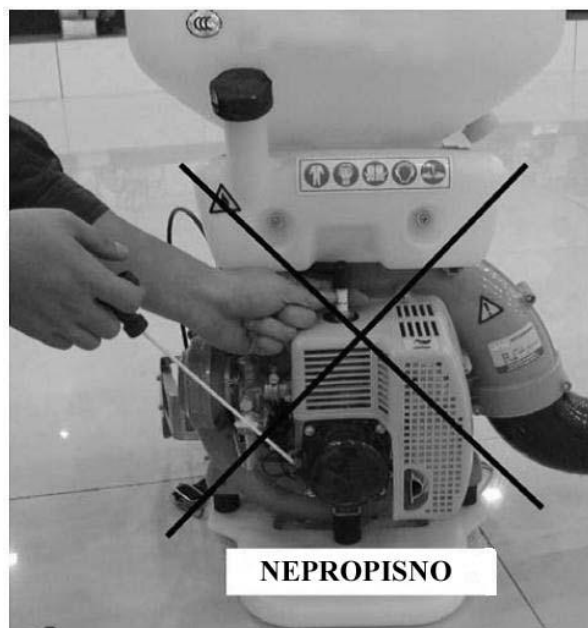
(6) Köd permetezés/por permetezés

- A permetezést hideg időben kell elvégezni, amikor kevés szél van. Például kora reggel vagy késő délután. Ez csökkenti a vegyszerek elpárolgását és szétszóródását, és javítja a permetezési hatást.
- A kezelőnek a szél irányába kell mozognia (széllel).
- A munka megkezdése előtt ellenőrizze a munkaterületet. Tisztának kell lennie. Ellenőrizze a munkaterületet potenciális veszélyek, például sziklák vagy fémtárgyak szempontjából. Figyelmeztetni kell a megfigyelőket és az együttműködőket, és meg kell tiltani, hogy gyermekek és állatok a permetezési helytől 15 m-nél kisebb távolságra bejussanak a permetezőgép működése közben. A permetező tömlőjét nem szabad emberek vagy állatok felé irányítani.

- d. Ha vegyszerek szájba vagy szemébe kerülnek, öblítse le őket tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- e. Ha a kezelőnek fáj a feje vagy szédülése van, azonnal hagyja abba a munkát, és forduljon orvoshoz. A kezelő biztonsága miatt a permetezési/megporzási munkát a kémiai és mezőgazdasági követelmények szigorúan meghatározott utasításai szerint kell elvégezni.

8. Problémák és megoldások

(1) A motor nehezen indul be, vagy egyáltalán nem indul be. Ellenőrizze a gyújtógyertyát, ha szikráznak. Távolítsa el a gyújtógyertya sapkáját, csavarja le a gyújtógyertyát, tegye rá a sapkát a gyújtógyertyára, helyezze el az oldalelektrodát úgy, hogy hozzáérjen a hengerhez, hogy ellenőrizze a szikradobást. Óvatosan húzza meg az önindítót, ne érintse meg a gyújtógyertya fém részét, hogy elkerülje az áramütést (tartsa a kupakot - szigetelt rész) 13. ábra.



Ábra 13

PROBLÉMA		OK	MEGOLDÁS
Nincs gyújtás	Gyertya	1. Elektródák nedvesek	Szádás
		2. Korom lefedte	Tisztítsa meg
		3. Sérült szigetelés	Cserélje ki
		4. Nem megfelelő gyújtógyertya hézag.	Állítsa be 0,6-0,7 mm-re
		5. Égett elektródák	Cserélje ki
	Mágnes gyújtás	1. A huzaltekercek sérültek	Javítás vagy csere
		2. Sérült tekercselő szigetelés	Cserélje ki
		3. Megszakadt zsinor	Csere
		4. Az elektronikus gyújtóegység meghibásodása	Csere
Normális	Tömörítés és tankolás - jó	1. Túl sok üzemanyag van a hengerben	Ürítse ki
		2. Víz vagy szennyeződés az üzemanyagban	Üzemanyag cseréje
	A töltés jó, de a tömörítési arány — rossz	1. Henger és összeköttetés megrepedt vagy szakadt	Cserélje ki
		2. Lazított gyújtógyertya	Húzza meg
	A karburátor nem kap üzemanyagot	1. Nincs üzemanyag a tartályban	Öntsön üzemanyagot
		2. Szűrő eltömődött	Tisztítsa meg
		3. Légtelenítő a tartályon - eltömődött	Tisztítsa meg

(2) Teljesítmény hiánya a motorban

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Megfelelő tömörítés	1. A szűrőlemez eltömődött	Tisztítás
	2. A levegő áthalad a karburátor csatlakozásán	Unalmas
	3. Túlmelegedett motor	Kapcsolja ki és hűtse le
	4. Víz az üzemanyagban.	Adjon hozzá friss üzemanyagot
	5. Korom elzárta a kipufogót	Tisztítsa meg
Túlmelegedés	1. Gyenge üzemanyag-keverék	Állítsa be a porlasztót
	2. A hengert korom borítja	Tisztítsa meg
	3. Rossz olaj	Használjon kétütemű motorolajat és állítsa be a keveréket
	4. Nincs kapcsolat tömlővel	Szerelje fel megfelelő módon

A motor zajt ad vagy kopog	1. Gyenge üzemanyag	Csere
	2. Korom a hengerben	Tisztítás
	3. Mozdó alkatrészek kopottak és töröttek	Ellenőrizze és cserélje ki

(3) A motor működés közben leáll

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A motor hirtelenül leáll	1. Gyújtógyertyák lazák	Erősítés
	2 Korrodált dugattyú	Csere vagy javítás
	3 Szikra a gyújtógyertyán	Tisztítsa meg a gyújtógyertyát.
	4 Elfogyasztott üzemanyag	Öntsön üzemanyagot
A motor lassan leáll	1 A karburátor eltömődése	Tisztítás
	2 A légtelenítő a tartályban eltömődött	Tisztítás
	3 Víz az üzemanyagban.	Újratöltés friss tüzelőanyaggal

(4) A motor nehezen áll le

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A gázkar a legalacsonyabb állásba van állítva, a motor még jár	A fojtószelep-kábel rövid, vagy a karburátor dugattyúja eltömődött	Állítsa be a kábel hosszát vagy javítsa meg a karburátort.

(5) Megporzás

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A por nem jön ki, vagy ki jön szakaszosan	1 A por lyuk nem nyitható	Állítsa be a porlyuk karját
	2 A tanksapka nincs meghúzva	Húzza meg
	3 Por vagy granulátum idegen testtel keverve	Tisztítsa meg
	4 A por vagy granulátum összeragadt	Törje meg a csomókat
	5 nedves por vagy granulátum	Szádás
	6 A granulátum túl nagy	Cserélje ki a fűtőt.
A por lyuk nem működik megfelelően	1 A porajtó nem zárható be	Tisztítsa meg
	2 A pornyílást elzárta egy idegen test	Tisztítsa meg
Szivárgás por	1 A vegyszertartály alján lévő feszítőlemez meglazult	Húzza meg
	2 Porvédő sapka tömítése - sérült	Cserélje ki egy új
	3 O-gyűrű tömítőgyűrű kanyar (könyök) - sérült	Cserélje ki újjal
A kibocsátás mértékét nem lehet ellenőrizni	A porlyuk-szabályozó szer nem működik megfelelően	Javítás

(6) Permetezés

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Nincs permetezés vagy szakaszos	1 A fúvóka kapcsolója vagy a vezérlőszelep eltömődött	Tisztítás
	2 A folyadékcső eltömődött	Tisztítás
	3 Nincs nyomás vagy kisebb a nyomás	Húzza meg a tartály fedelét és csavarjon be 2 pillangó
A keverék szivárog	1 A permetezősapka nem megfelelően van felszerelve	Helyezze el
	2 Laza menetes csatlakozások	Keverje meg

9. Műszaki karbantartás és hosszú távú tárolás

(1) Permetező egység

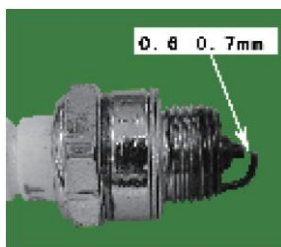
- a. Használat után tisztítsa meg a vegyszertartályban és minden más alkatrészben lévő maradék permetezőkeveréket és port, majd mossa le vízzel és szárítsa meg.
- b. porral végzett munka után tisztítsa meg a pornyílást és a vegyszertartályt kívülről-belül.
- c. Csavarja le a tanksapkát, miközben a készülék ki van kapcsolva.
- d. Tisztítás után hagyja a készüléket alacsony fordulatszámon működni 2-3 percig.

(2) Az üzemanyagrendszer karbantartása

- a. Az üzemanyagban lévő víz vagy szennyeződés a motorproblémák egyik fő oka, ezért rendszeresen tisztítsa meg a rendszert.
- b. Az üzemanyagtartályban és a karburátorban huzamosabb ideig hagyott benzin – ragacsossá válik, és eltömíti az üzemanyagrendszert, aminek következtében a motor nem működik megfelelően. Ezért, ha a készüléket egy hétnél tovább nem használja, engedje le az összes üzemanyagot.

(3) Légszűrő és gyújtógyertya

- a. A szűrőt mossa le minden nap munka után. A szivacsra tapadt szennyeződés csökkenti a motor teljesítményét.
- b. Szárítsa meg a szűrőt az összeszerelés előtt.
- c. Tisztítsa meg a szennyeződést vagy a kormot a gyújtógyertyáról, és állítsa be a gyújtógyertya távolságát 0,6-0,7 mm-re
- d. A gyújtógyertya 4106J típusú



Ábra 14

Megjegyzés:

- a) A karbantartást, tisztítást és beállítást a készülék leállítása után kell elvégezni.
- b) Karbantartás közben a fúvókát nem szabad személy felé fordítani.
- c) Rendszeresen ellenőrizze a csatlakozásokat. A kopott ízületeket késedelem nélkül cserélje ki.

(4) Hosszú távú tárolás

- a. Tisztítsa meg a készüléket, és kenje be korróziógátló olajjal a fém részeket.
- b. Távolítsa el a gyújtógyertyát, és öntsön egy uncia (kb. 30 ml) motorolajat a hengerbe - a gyújtógyertya nyílásán keresztül. Húzza meg az indító fogantyúját 4-5 alkalommal - a motor indításához. Lassan húzza meg a kart, amíg a dugattyú fel nem ér, és hagyja ott. Szárítsa meg és helyezze vissza a gyújtógyertyát.
- Távolítsa el a vegyszertartályt, tisztítsa meg a pornyílást és a vegyszertartály belsejét és külsejét, majd helyezze be a tartályt, és hagyja lazán a kupakot.
- d. Távolítsa el a permetező elemeket és tisztítsa meg azokat. Hagyd őket külön.
- e. Teljesen engedje le az üzemanyagot a tartályból és a karburátorból.
- f. Fedje le a készüléket egy ruhával, hogy megvédje a portól, és tartsa száraz és tiszta helyen.

Megfelelőségi nyilatkozat

A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv II. A. melléklete szerint



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

HÁTI MOTOROS PERMETEZŐ DM 14 P

A gép leírása:

Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN ISO 28139:2009

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager d.o.o., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely / Dátum: Ljubljana, 05.09.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Dragan Dragičević



МОТОРНА ПРСКАЛКА

Villager DM 14 P

Оригинални упатства за употреба



Предупредување за корисниците

1. Бензинскиот мотор мора да се користи со смеса гориво во однос 40:1 на бензин и масла за 2-тактни мотори.
2. Работата со мала брзина на вртежи во траење од 3 до 5 минути – по стартувањето и во исто траење пред запирањето е многу важна. Тоа е со цел спречување на оштетувањето на некои делови, а и поради можното повредување поради наглото стартување на моторот.
3. Забранета е работа со голема брзина на вртежи – без оптеретување. Строго е забрането запирање на моторот при голем број на вртежи.
4. За време на ставањето на гориво, моторот мора да биде исклучен, изворите на оган мора да бидат одалечени и забрането е да се пуши.
5. Со цел избегнување на електричен удар, не допирајте ја капата на свеќичката, ниту пак спроводниците додека работи моторот.
6. Површината на ауспухот и на цилиндерот е врела, затоа ниту со рака, ниту пак со тело не смее да се допира. Особено децата треба да се чуваат подалеку од моторот.



ВНИМАНИЕ: Никогаш не користете ја пумпата без вода. Гаранцијата не ги покрива штетите предизвикани од покренување на пумпата без вода

МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ



Употребата на уредот може да биде опасна. Импелерот се врти во спиралното куќиште на пумпата и може да Ве исече доколку се обидете да го допрете. Важно е да ги прочитате и во целост да ги разберете следниве мерки на претпазливост и предупредување и да ги почитувате.



Не позајмувајте го и не давајте го уредот - без Упатството за употреба. Бидете сигурни дека секој кој ја користи оваа прскалка ги прочитал и разбрал информациите кои се содржат во ова упатство.

Безбедна употреба на прскалната

1. Ракувач

Ракувачот мора да биде во добра физичка состојба и со добро ментално здравје.

Уредот не би смееле да го користат следните лица:

- (1) Пациенти со ментални пречки во развојот.
- (2) Лица под дејство на алкохол, дрога или лекови.
- (3) Лица под мин. старосна граница, како ни постари лица (кои не се во добра кондиција).
- (4) Лица кои штотуку завршиле со некој голем физички напор или кои не спиеа доволно.
- (5) Уморни лица и пациенти и останати лица кои не се во состојба нормално да управуваат со уредот.
- (6) Лица кои не се запознаени со работата на уредот.

2. Соодветна облека

За да се намали ризикот од повредување, ракувачот мора да носи соодветна заштитна облека.

- Мора да се носат облека и ракавици како би се избегнал контактот со пестицидите.
- Мора да се користат заштитни очила за да се заштитат очите, а исто така и заштитна маска поради заштита од труење.
- Бучавата која ја произведува уредот може да го оштети Вашиот слух, поради тоа мора да се користат средства за заштита на уши.
- Заштитната маска за лице исто така треба да се користи за да се заштитите од прашина и од пестициди.

3. Употреба на уредот

Стартување на моторот

(1) Ставете ја рачката на отворот за прав во најниската положба пред да го стартувате моторот – во спротивно хемикалијата ќе се исфрли при стартувањето на моторот.

(2) Проверете никој да не стои пред млазницата дури и кога е затворен отворот за прав, заостанатиот прав од цевката ќе се издува.

Прскање

(1) Работата добро би било да се изведува на ладно време со слаб ветар. На пример рано наутро, или доцна попладне. Ова може да го намали испарувањето и разнесувањето на хемикалиите и да го подобри ефектот на заштита.

(2) Ракувачот треба да се движи во правец на ветерот.

(3) Доколку на устата или очите Ви прснала хемикалија, измијте ги со чиста вода и консултирајте се со лекар.

(4) Доколку ракувачот има главоболка или вртоглавица, веднаш престанете со работата и консултирајте се со лекар.

(5) Поради безбедност на ракувачот, прскањето мора да се врши по строго дефинирани инструкции, хемиски и земјоделски барања.

(6) Доколку сакате да го запрете моторот за време на прскањето, првин мора да го затворите отворот за прав.

Полнење гориво



Да се обрне внимание на опасноста од пожар. Резервоарот за гориво чувајте го подалеку од пламен или искри. Не пушете во близина на горивото. Не смее да се дополнува гориво за време на работата.

Предупредување:



За време на работата, ауспухот или каталитичкиот пригушувач како и околните обвивки може да се многу врели. Избегнувајте контакт за време на работата или непосредно по работата. во областа на издувните гасови не смее да постојат запалливи честички. Пред било каква операција на одржување, почекајте ауспухот и моторот – целосно да се изладат. По завршување на работата измијте ги рацете и исчистете ја облеката. Заостанатиот пестицид може да направи дамки на сè што ќе допрете.

1. Технички карактеристики:

Име	Карактеристики
LxWxH (mm)	509x402x602
Нето маса (kg)	9,2
Капацитет на резервоарот за хемикалии (L)	14
Бр. на вртежи на вентилаторот (в/мин)	7000
Брзина на празнење на хемикалии (kg/мин)	≥3
Прав (kg/ мин)	≥3
Хоризонтално прскање (m)	≥12
Вертикално прскање (m)	≥6
Пречник на капките (µm)	≤120
Тип на стартување	Мешавина од бензин/масло 40:1
Номинална сила (kw / в/мин)	1,25/7000
Начин на палење	CDI
Начин на стартување	Потег стартер
Начин на запирање	Комплетно придушување (намалување) на гасот
ПУМПА СО ВИСОК ПРИТИСОК	

2. Основна примена

Прскалката (атомизерот) е пренослив, флексибилен и ефикасен уред за заштита на растенијата. Првенствено се користи за превенција и лекување на болести и штетници на растенијата како што се: памук, ориз, пченица, дрвенесто овошје, дрва на чаеви, итн. Исто така може да се користи во хемиски третман на плевел, епидемиолошки превенции, санитарна заштита во подножјата и планинските краеве итн.

3. Главни карактеристики

(1) Теоретски – хемиската течност се доставува со притисок на воздух. По

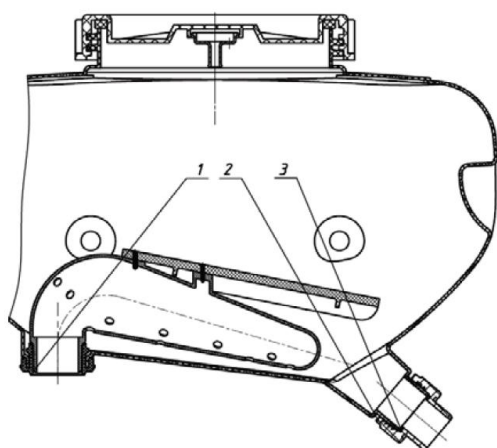
усовршувањето можете да прскате вертикално без дополнителна пумпа.

(2) Главните делови на уредот направени се од пластика и алуминиум. Лесна е, отпорна е и соодветна за употреба.

(3) Капењето на течните хемикалии е многу мало додека се прска, а уредот може да го одува листот нагоре така да хемиската течност може да го испрска листот од двете страни. Штеди и хемикалија и вода.

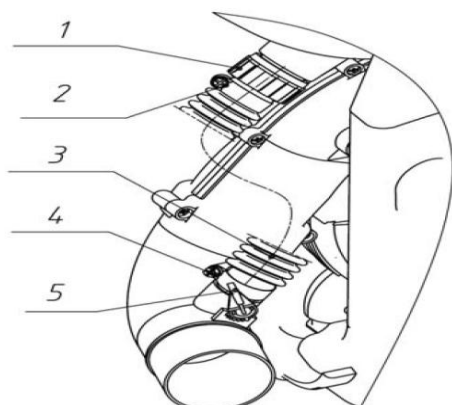
4. Склопување за различни потреби

(1) Склопување за запрашување



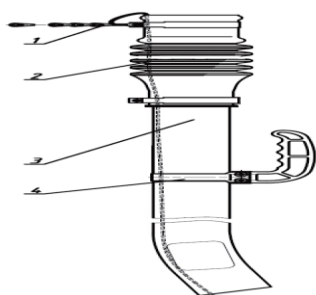
1 Склоп за цевката за прскање
2 Конектор 3 Заптивна подлошка

Сл.1



1 Конектор 2 Шелна (обрач) 3 Цевка
4 Шелна (обрач) 5 Прекинувач

Сл.2



1 сигурносен ланец 2 црево
3 крива цевка 4 држач за раце

Сл. 3

Како што е покажано на сликата 1 подесете го уредот во режимот за прав. Поврзете ја цевката за прскање на уредот, а потоа затегнете ја со стегалките.

Пред употреба на уредот проверете дали е клацкалката широко отворена.

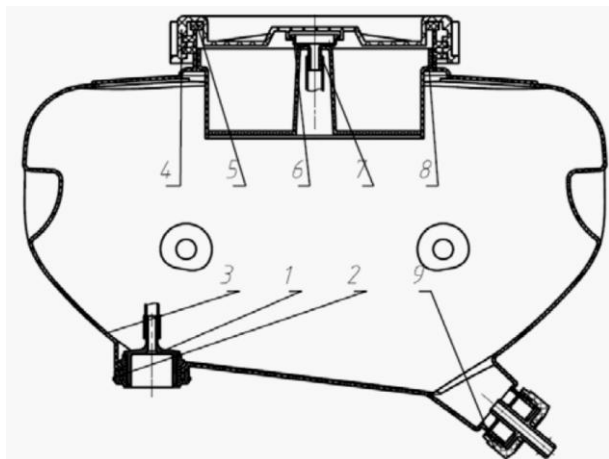
Кога го носите уредот на грб можете да ја подесите далечината на млазот на прскање со подесување на рачката за гас. Регулацијата на прекинувачот на правот може да го подеси протокот на хемикалии (количеството се поместува кога поместувате на „+“ и обратно – количеството ќе се намали до затворањето). Затворете го прекинувачот за прав по завршената работа.

Внимавајте за време на прскањето.

Прво, кога го користите уредот како запрашувач, полнењето на прав во резервоарот не треба да биде повеќе од 2/3 од вкупната запремина на резервоарот за хемикалии.

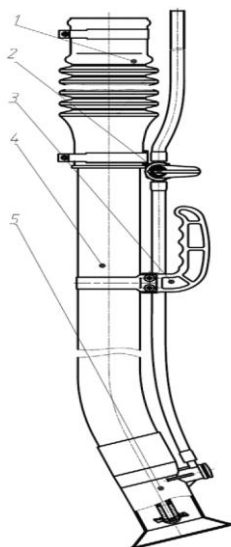
Второ, за време на притискањето се појавува статички електрицитет, колку што е посув воздухот, повеќе се појавува електрицитет, обратете посебно внимание на тоа. За да се избегне повредување од статичкиот електрицитет – се користи ланец отпорен на статички електрицитет. Правилно поврзете го ланецот. Бакарниот дел од ланецот треба да се стави во цевката и треба слободно да вибрира, додека другиот крај треба да биде во контакт со земјата, понискиот крај треба да биде прицврстен за Вашиот глужд.

(2) Склопување за прскање



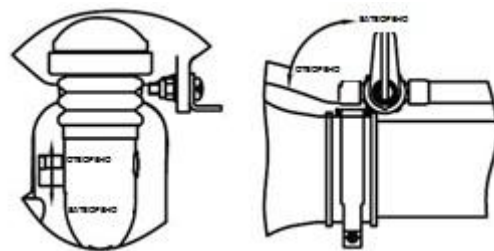
- 1 Отвор за вшмукување на воздух 2
 Заптивна подлошка 3 Резервоар
 4 Капак 5 Заптивна подлошка
 6 Врв за вшмукување на воздух
 7 Пластична цевка 8 Филтерска
 мрежа 9 Капак на конекторот

Сл. 4



- 1 црево 2 вентил 3 држач за раце 4
 крива цевка 5 склопка на
 млазницата

Сл 5.



(1) Полнење на течна хемикалија: пред течната хемикалија, прскајте со чиста вода за да проверите да нема некое истекување. Ставете ја течната хемикалија во резервоарот, не премногу брзо и не преполнувајте го резервоарот. Течната хемикалија треба да биде чиста за да се избегне запушување на млазницата. По полнењето, капакот мора цврсто да се затегне. Полнењето смее да се изведе со вклучен мотор, но само при мали брзини.

(2) Прскање: Пред употреба на уредот проверете дали е клацкалката широко отворена. додека го носите уредот на грб, можете да ја регулирате далечината на прскање на млазот со подесување на рачката за гас. Регулацијата на прекинувачот за прав може да го подеси протокот на хемикалии. Отворете го прекинувачот за течност, потоа работете. Затворете го прекинувачот за прав по завршената работа. обратете посебно внимание на следново, додека прскате:

Првин занишајте го млазникот веднаш по отворањето на славината за прскање. Забрането е прскање со хемикалијата само во една точка.

Второ, во правецот на прскањето поместувајте ја млазницата лево и десно – до ширината на зоната на

прскање. Брзината на одење треба да се усклади со брзината на нишање, така да не останат неиспрскани места. Количеството на хемиско прскање по единица површина може да се регулира со вртење на вентилот за прав.

Трето, количеството на хемиско прскање по единица површина може да се регулира или со брзо одење или со вртење на прекинувачкото копче за прскање.

Четврто, за прскање на грмушки – како што се дрва на чај, свртете го отворот на кривата цевка надолу – ова може да го спречи подигнувањето на честичките со прскањето нагоре.

Петто, бидејќи честичките со кои се прска се многу мали, тешко се воочува ефектот на прскање. Но кога ќе се види поместувањето на листовите предизвикано од струењето од прскањето, тоа покажува дека честичките со кои се прска стигнале до листовите.

5. Стартување

(1) Полнење гориво. Моторот е едноцилиндричен, 2-тактен тип. Горивото е мешавина од бензин и масло. Односот на бензинот и маслото е 40:1.

(2) Отворање на карбураторот. Со вртење на рачката во вертикална положба (сл.6) значи „on“ (отворен) додека вртењето за 90° значи „off“ (затворен).

(3) Отворете ја оперативната рачка за гас (сл.7).

(4) Регулација на саухот (сл.8). Кога го стартувате моторот на ладно време или кога го стартувате прв пат, извлекете ја рачката на саухот надвор за да го затворите преминот за воздух. Кога стартувате топол мотор – оставете го целосно отворен саухот.

(5) Намотајте го стартното јаже во правец на стрелките на часовникот на стартниот калем и полека повлечете го неколку пати, за да овозможите влез на смесата гориво во цилиндерот, а потоа течно и брзо повлечете го за да го стартувате моторот.

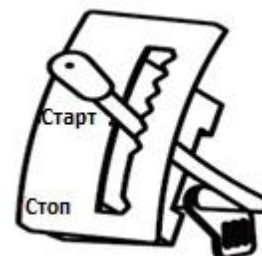
(6) Оставете го отворен саухот цело време по стартување на моторот. Оставете го моторот на мал број на вртежи 3-5 минути пред почеток на работата.

(7) Запирање на моторот

Ставете ја рачката за гас на стартна позиција – моторот запира.



Сл. 6



Сл.7

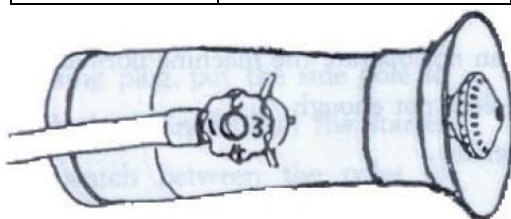


Сл.8

6. Прскање во вид на магла/ прскање во вид на прав

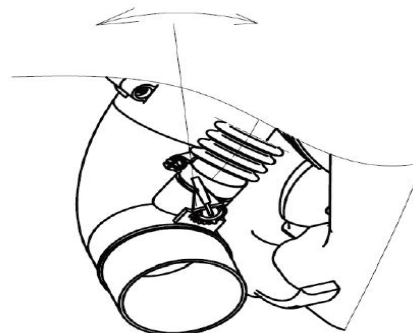
(1) Во вид на магла. Разлабавете го притисниот капак, регулирајте ја должината на отворот на млазницата за да ги задоволите различните барања на „замаглување“. Свртете го регулациониот вентил за да го промените количеството на „магла“ (сл.9).

Отвор	Празнење L/min
1	1
2	1,5
3	2
4	3



Сл. 9

(2) Прскање во вид на прав. Го регулира празнењето со подесување на позицијата на рачката за запрашување во 3 отвори на клацкалката (сл 10.)



Сл 10.

7. Безбедност

(1) Внимателно прочитајте го ова упатство: Запознајте се како правилно да ракувате со овој уред, пред да почнете да го користите.

(2) Заштитна облека (сл. 11)

- Носете заштитна капа со обод
- Носете заштитни очила
- Користете заштитна маска со газа
- Носете долги ракавици
- Користете заштитен мантил против отрови
- Носете чизми

(3) Следните лица не би смееле да го користат уредот:

- Душевно болни
- Лица под дејство на алкохол, дрога или лекови
- Лицата кои се помлади од мин. старосна граница за ракување со уредот (видете ги локалните закони), или постари лица (оние кои поради

- својата возраст не се во состојба правилно да управуваат со уредот).
- d. Лица кои не се запознаени со правилното управување на уредот.
 - e. Уморни лица или пациенти кои не се во состојба нормално да управуваат со уредот.
 - f. Лица кои штотуку завршиле со некој голем физички напор или кои не спиеа доволно.
 - g. Жени доилки или трудници



Сл. 11

- (4) Спречување на пожар
- a. Во близина на уредот не смее да има пламен и не смее да се пуши.
 - b. Уредот не смее да се дополнува со гориво кога е врел или кога работи.
 - c. Во уредот не смее да се става гориво додека работи или додека е врел.
 - d. Секогаш затегнете го капакот на резервоарот за горивото.
 - e. Секогаш поместете се најмалку 3m од местото на ставање на гориво, пред да го стартувате уредот.

- (5) Стартување на моторот (сл.12)
- a. Ставете ја рачката на отворот за прав на најниската позиција пред стартување на моторот, во спротивно хемикалиите при стартувањето ќе бидат исфрлени во млаз.
 - b. Забрането е стоење пред млазницата. Дури и кога е затворен отворот за прав – заостанатиот прав од отворот може да биде исфрлен.



Сл. 12

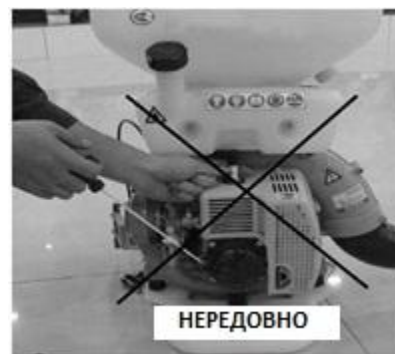
- (6) Прскање во вид на магла / прскање во вид на прав
- a. Прскањето треба да се изведува на ладно време, кога има малку ветер. На пример рано наутро или доцна попладне. Тоа ќе го намали испарувањето и расфрлањето на хемикалии и ќе го подобри ефектот на прскање.
 - b. Ракувачот треба да се движи во правец на ветерот (низ ветер).
 - c. Пред почетокот на работата прегледајте ја работната област. Проверете дали во зоната на работа

има потенцијални опасности како што се камења, или метални предмети. Набљудувачите и соработниците мора да бидат предупредени, а на децата и на животните треба да им се забрани пристап на помалку од 15 m од местото на прскање додека работи прскалната. Цевката од прскалната не смее да се насочува во правец на луѓе и животни.

- d. Доколку хемикалиите прснат на Вашите усни или очи, исплакнете ги со чиста вода и веднаш консултирајте се со лекар.
- e. Доколку ракувачот има главоболка или вртоглавица, веднаш треба да прекине со работата и да се консултира со лекар. Поради безбедност на ракувачот, прскањето / запрашувањето, треба да се врши по строго дефинирани инструкции, хемиски и земјоделски барања.

8. Проблеми и решенија

(1) Моторот стартува тешко, или воопшто не стартува. Проверете ја свеќичката – дали фрла искра. Извадете ја капата од свеќичката, одвртете ја свеќичката, ставете ја капата на свеќичката, ставете ја страничната електрода така да го допрете цилиндерот поради проверка за фрлање на искри. Внимателно повлечете го стартерот, не допирајте го металниот дел од свеќичката за да не дојде до електричен удар (држете ја за капата – изолиран дел) сл.13.



Сл. 13

ПРОБЛЕМ		ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Нема палење	Свеќичка	1. Влажни електроди	Исушете ги
		2. Покриена со саѓи	Исчистете ја
		3. Оштетена изолација	Заменете ја
		4. Непрописен зазор на свеќичките	Подесете на 0.6-0.7 mm
	Магнет за стартување	4. Изгорени електроди	Заменете ги
		1. Намотките од жица се оштетени	Поправете ги или заменете ги
		2. Лоша изолација на намотките	Заменете ги
		3. Прекината жица во калемот	Заменете ја
Нормално	Компресијата и полнењето гориво- добри	4. Дефект на електронската единица за палење	Заменете ја
		1. Премногу гориво во цилиндерот	Испразнете го
	Полнење гориво добро, но компресиониот однос - е лош	2. Вода или нечистотија во горивото	Заменете го горивото
		1. Цилиндерот и кариката се истрошени или напуканти	Заменете ги
		2. Свеќичката е разлабавена	Затегнете ја
	Карбураторот не добива гориво	1. Нема гориво во резервоарот	Ставете гориво
		2. Филтерот е запушен	Исчистете го
		3. Отворот за воздух во резервоарот-е запушен	Исчистете го

(2) Недостаток на сила во моторот

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Компресијата е добра	1.Филтер плочата е запушена	Исчистете ја
	2.Воздух минува низ спојките на карбураторот	Затегнете го
	3.Моторот е прегреан	Запрете го и оладете го
	4. Вода во горивото	Ставете свежо гориво
	5.Ауспухот е запушен од саѓе	Исчистете го
Прегревање на моторот	1.Слаба смеша на горивото	Подесете го карбураторот
	2. Цилиндерот е покриен со саѓи	Исчистете го
	3.Несоодветно масло	Користете масло за 2-тактни мотори и подесете ја смесата
	4.Нема врска со цревото	Правилно монтирајте го

Моторот прави бучава или троп	1. Несоодветно гориво	Заменете го
	2. Саѓи во цилиндерот	Исчистете го
	3. Подвижните делови се избени или искршени	Проверете ги и заменете ги

(3) Моторот запира за време на работата

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторот одеднаш запира	1. Кабелот на свеќичката - е разлабавен	Затегнете го
	2. Клипот е нагизен	Заменете го или поправете го
	3. Свеќичката е покриена со саѓи	Исчистете ја свеќичката
	4.Горивото е потрошено	Додадете гориво
Моторот полака запира	1.Запушување на карбураторот	Исчистете го
	2.Отворот за воздух во резервоарот е запушен	Исчистете го
	3.Вода во горивото	Ставете свежо гориво

(4) Моторот тешко запира

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Рачката за гас кога ќе се стави на најниска позиција, моторот и понатаму работи	Сајлата за гас е кратка или клипот на карбураторот е блокиран	Подесете ја должината на сајлата или поправете го карбураторот.

(5) Запрашување

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Правот не излегува или излегува со прекини	1 Отворот за прав не може да се отвори	Подесете ја рачката на отворот за прав
	2 Капакот на резервоарот не е затегнат	Затегнете го
	3 Правот или гранулите се измешале со страно тело	Исчистете ги
	4 Правот или гранулите се залепиле	Одлепете ги грутките
	5 Влажен прав или гранули	Исушете ги
	6 Гранулите се премногу големи	Заменете ги гранулите
Отворот за прав не работи правилно	1 Отворот за прав не може да се затвори	Исчистете го
	2 Отворот за прав е запушен со страно тело	Исчистете го
Истекување на правот	1 Затезната плоча на дното на резервоарот за хемикалии е разлабавена	Затегнете ја
	2 Заптивката на капакот за прав – е оштетена	Заменете ја со нова
	3 О-ринг заптивниот прстен на кривината (лактот) – е оштетен	Заменете го со нов
Степенот на празнење не може да се контролира	Контролното средство на отворот за прав не работи правилно	Поправете го

(6) Прскање

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Нема млаз или е испрекинат	1 Прекинувачот на млазницата или контролниот вентил се запушени	Исчистете ги
	2 Цевката за течност е запушена	Исчистете ја
	3 Нема притисок или притисокот е послаб	Затегнете го капакот на резервоарот и завртете ги 2 пеперутка навртки
Смешата млаз истекува	1 Капакот за прскање не е правилно монтиран	Наместете го
	2 Разлабавени се навојните спојки	Затегнете ги

9. Техничко одржување и складирање на подолг период

(1) Единица за прскање

а. Исчистете ги сите заостанати смеси за прскање и правови во хемискиот резервоар и сите останати делови по работата, измијте ги со вода и исушете ги.

б. Исчистете ги отворот за прав и хемискиот резервоар внатре и од надвор по работата со правот.

в. Одвртете го капакот на резервоарот додека е исклучен уредот.

г. Уредот нека работи на мала брзина 2-3 минути по чистењето.

(2) Одржување на системот за гориво

а. Водата или нечистотијата во горивото е една од главните причини за проблем со моторот, системот треба редовно да се чисти.

б. Заостанатиот бензин во резервоарот за гориво и во карбураторот на подолг период – ќе стане леплив и ќе го запуши системот за гориво и на тој начин ќе предизвика неправилна работа на моторот. Затоа, доколку уредот не се користи повеќе од една недела, треба да се испразни сето гориво.

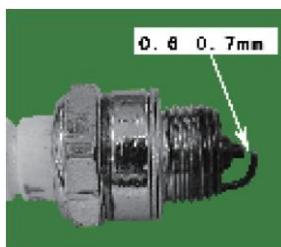
(3) Филтер за воздух и свеќички

а. Исчистете го филтерот секој ден по завршената работа. Нечистотијата која се лепи на сунѓерот ја намалува силата на моторот.

б. Исушете го филтерот пред повторното монтирање.

в. Исчистете ги нечистотијата или саѓот од свеќичките и подесете го зазорот на свеќичките на 0.6-0.7 mm

г. Свеќичката е модел 4106J



Сл. 14

Забелешка:

- а) Работата која вклучува одржување, чистење и подесување, мора да се изврши по запирањето на уредот.
- б) При одржувањето, млазницата не смее да се врти кон некое лице.
- в) Периодично проверувајте ги спојките. Без одложување заменете ги истрошените спојки.
- (4) Складирање на подолг период
 - а. Исчистете го уредот и нанесете антикорозивно масло на металните делови.
 - б. Извадете ја свеќичката и ставете 15-20 g масло за 2-тактни мотори во цилиндерот низ отворот за свеќичката. Повлечете ја рачката на стартерот 4-5 пати за да се распореди маслото по моторот. Повлечете ја рачката полака додека клипот не го постигне врвот и оставете ја тука. Потоа инсталирајте ја свеќичката.
 - в. Извадете го резервоарот за хемикалии, исчистете го отворот за прав, и внатрешноста и надворешноста на хемискиот резервоар, потоа вратете го резервоарот и оставете го капакот разлабавен.
 - г. Извадете ги единиците за прскање и исчистете ги. Оставете ги посебно.
 - д. Испразнете го горивото од резервоарот и карбураторот во целост.
 - ѓ. Покријте го уредот со крпа за да го заштитите од прашина и складирајте го на суво и чисто место.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на направата :

МОТОРНА ПРСКАЛКА DM 14 P

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатбилност

Хармонизирани и други користени стандарди:

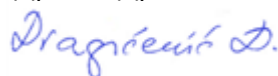
EN ISO 28139:2009

Одговорно лице за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 05.09.2025.

Лице овластено за составување на изјава во име на производителот

Драган Драгичевиќ



SPËRKATËSE MOTORIKE

Villager DM 14 P

Manuali i përdorimit



PLEASE RECYCLE
WHERE FACILITIES EXIST



Paralajmërim për përdoruesit

1. Motori me benzinë duhet të përdorë lëndë djegëse të përzier sipas kombinimit 40:1 për benzinë dhe vaj automobilistik me dy goditje.
2. 3 deri 5 minuta me shpejtësi të ulët rrotullimi pas startimit dhe para ndaljes është më se e nevojshme. Për të parandaluar dëmtimin e disa pjesëve ose lëndimin e trupit të shkaktuar nga lëvizja e dhunshme e motorit.
3. Rrotullimi me shpejtësi të lartë pa ngarkesë duhet të ndalohe! Ndalohet rreptësisht ndalja e motorit papritmas kur është me shpejtësi të lartë.
4. Kur mbushni karburant, motori duhet të ndalet, burimet e zjarrit duhet të jenë larg dhe pirja e duhanit është e ndaluar.
5. Për të shmangur goditjen elektrike, mos prekni kapakun e kandelave dhe telin përçues gjatë rrotullimit të motorit.
6. Sipërfaqja e zhurmëmbytësit dhe e cilindrit është shumë e nxehtë, kështu që as duart dhe as trupi nuk duhet t'u afrohen atyre. Sidomos fëmijët duhet të jenë larg motorit.



Mos e përdorni asnjëherë këtë pajisje pa ujë në brendësi pasi që mund të dëmtohet pompa. Dëmtimi i pompës së përdorur pa ujë nuk mbulohet nga garancia!

MASAT E SIGURISË



Përdorimi i makinës mund të jetë i rrezikshëm.

Helika (shtytësi) që rrotullohet në kanalin e shtëpizës mund t'ju shkaktojë prerje nëse përpiqeni ta prekni. Është e rëndësishme që të lexoni dhe të kuptoni tërësisht masat paraprake dhe paralajmërimet e sigurisë si më poshtë.



Mos e huazoni apo merrni me qira këtë pompë spërkatëse pa manualin e përdoruesit.

Sigurohuni që kushdo që përdor pompën tuaj spërkatëse të lexojë dhe të kuptojë informacionin që gjendet në këtë manual.

Përdorimi i sigurt i pompës spërkatëse:

1. Operatori

Operatori duhet të jetë në gjendje të mirë fizike dhe mendore.

Personeli në vijim nuk mund të përdor makinën.

- (1) Pacientët me probleme mendore.
- (2) Të dehurit.
- (3) Personat e mitur apo të moshuarit.
- (4) Personat të cilët sapo kanë përfunduar ushtrime të rënda apo ata që nuk kanë fjetur mjaftueshëm.
- (5) Personat ose pacientët e lodhur dhe të tjerë që nuk mund ta përdorin pajisjen normalisht.
- (6) Personi i cili nuk ka njohuri për makinën.

2. Veshja e duhur

Për të zvogëluar rrezikun e lëndimit, operatori duhet të veshë veshje të përshtatshme mbrojtëse.

- Duhet të vishen rroba dhe doreza për të shmangur kontaktin me pesticidet.
- Bartni syze dhe maskë, garzë për të mbrojtur sytë dhe; Vishni maskën e garzës për të parandaluar helmimin.
- Zhurma e pajisjes mund të dëmtojë dëgjimin tuaj, andaj bartni pajisje mbrojtëse për vesh për të mbrojtur dëgjimin tuaj.
- I kushtoni vëmendje mbajtjes së një maske për fytyrë për t'u mbrojtur nga pluhuri dhe pesticidet.

3. Përdorimi i makinës

Ndezja (startimi) i motorit

(1) Vendoseni dorezën e portës së pluhurit në pozicionin më të ulët para se të ndizni motorin, përndryshe kimikalet do të rrjedhin kur e ndizni motorin.

(2) Sigurohuni që askush të mos qëndrojë përpara grykës, edhe pse porta e pluhurit është e mbyllur, pluhuri i mbetur në tub do të hidhet jashtë.

Operimi me spërkatës

(1) Është në rregull nëse punoni me spërkatësin gjatë motit të freskët dhe me pak erë. Për shembull, në mëngjes herët ose në orët e vona të pasdites. Kjo mund të zvogëlojë avullimin dhe bartjen e kimikateve me erë dhe do të përmirësojë efektin mbrojtës.

(2) Operatori duhet të lëvizë në drejtimin e erës.

(3) Nëse goja ose sytë tuaj spërkatën me kimikate, i lani ato me ujë të pastër dhe bëni kontroll te mjeku.

(4) Nëse operatori ka dhimbje koke ose marramendje, ndaloni punën menjëherë dhe shkoni të vizitoni mjekun me kohë.

(5) Për sigurinë e operatorit, spërkatja duhet të kryhet në mënyrë rigoroze sipas udhëzimeve për kimikate dhe kërkesave për punë bujqësore.

(6) Nëse dëshironi të ndalni motorin gjatë spërkatjes, së pari duhet të mbyllet porta e pluhurit.

Mbushja me karburant



Kushtoni vëmendje zjarrit. Ju lutemi mbani rezervuarin e karburantit larg flakës ose shkëndijave. Mos pini duhan në afërsi të karburantit. Kur pajisja është duke punuar, mos shtoni karburant në rezervuarin e karburantit.

Paralajmërim



Gjatë funksionimit, qetësuesi ose katalizatori dhe mbulesa përreth mund të nxehen jashtëzakonisht. Shmangni kontaktin gjatë dhe menjëherë pas operimit. Gjithmonë mbani zonën e shkarkimit pa mbeturina të ndezshme. Lëreni motorin dhe zhurmëbytyesin të ftohen plotësisht përpara se të kryeni ndonjë mirëmbajtje. Pas punës, lani duart dhe pastroni të gjitha rrobat. Ju e dini se pesticidi i mbetur mund të njollojë gjërat që i prekni.

1. Specifikimet Teknike

Emri	Specifikimi
LxWxH (mm)	509x402x602
Pesha neto (kg)	9,2
Kapaciteti i rezervuarit të kimikatit (L)	14
Shpejtësia e ventilatorit (r/min)	7000
Norma e shkarkimit të kemikateve (kg/min)	≥3
Pluhuri (kg/min)	≥3
Spërkatje horizontale (m)	≥12
Spërkatja vertikale (m)	≥6
Diametri i spërkatjes së pikave (µm)	≤120
Lloji i karburantit	Përzierja e benzinës/vajit 40:1
Fuqia (rryma) e specifikuar (kW/r/min)	1,25/7000
Mënyra e ndezjes	CDI
Mënyra e startimit	Ndezësi me Litar
Mënyra e ndaljes	Ndalja e rregulluesit të fuqisë tërësisht
POMPA ME PRESION TË LARTË	

2. Përdorimi kryesor

Kjo pompë spërkatëse shpine është një lloj pajisje që mund të bartet, si dhe është fleksibile dhe efikase për mbrojtjen e bimëve. Përdoret kryesisht në parandalimin dhe kurimin e sëmundjeve dhe dëmtuesve të bimëve si pambuku, orizi, gruri, pemët frutore, pemët e çajit etj. Mund të përdoret gjithashtu për herje kimike, parandalimin e epidemive, mbrojtjen e higjienës në qytete, mbrojtjen e zonave të rrafshëta dhe kodrinore etj.

3. Karakteristikat kryesore

(1) Teoria e furnizimit me lëng kimik nga presioni i ajrit. Pas përmirësimit, mund të spërkatet vertikalisht pa pompë shtesë.

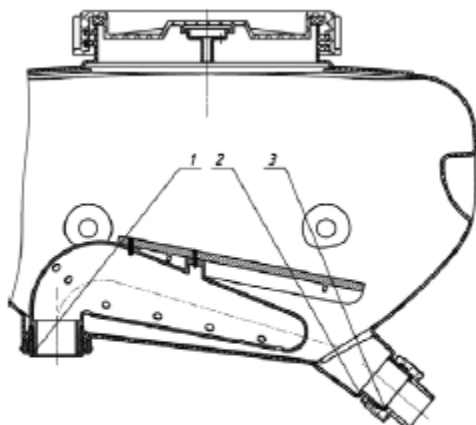
(2) Pjesët kryesore të makinës janë të gjitha prej plastike dhe alumini. Është e

lehtë, rezistente ndaj kauterizimit dhe e përshtatshme për përdorim.

(3) Lëngu kimik që pikon është shumë i vogël kur spërkatet, dhe makina mund t'i fryjë gjethet, kështu që lëngu kimik mund të bjerë në të dy anët e gjethëve. Kursen lëndën kimike dhe ujin.

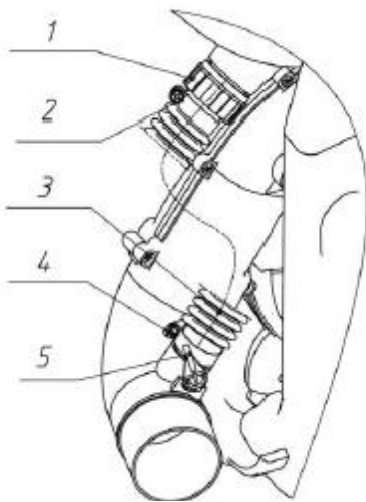
4. Montimi i pjesëve për funksionimin e pajisjes

(1) Montimi për spërkatje



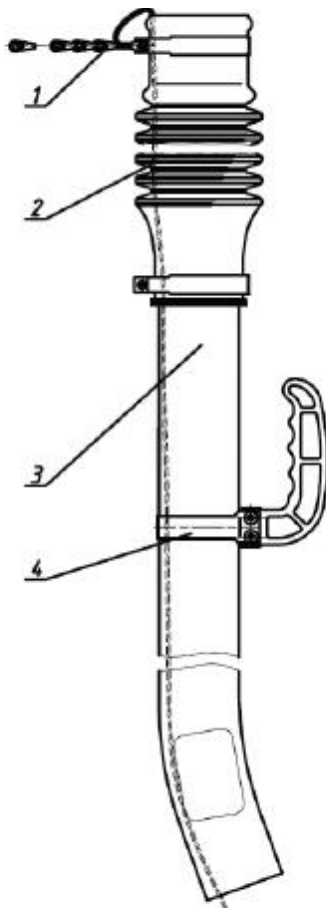
1. Pjesa për gypin spërkatës 2. Konektori
3. Rondela mbyllëse.

Fig. 1



1. Konektori 2. Rrethi 3. Gypi, 4. Rrethi
5. Siguresa,

Fig. 2



1. Zinxhiri i sigurisë 2. Gypi, 3. Gypi i
shtrembëruar 4. Doreza
Fig. 3

Siç tregohet në Fig 1, vendoseni makinën në gjendje spërkatjeje. Lidhni tubin e pluhurit me makinën dhe më pas fiksoni me kapëse.

Përpara përdorimit të makinës, kontrolloni nëse lëkundësi është hapur gjerësisht.

Kur mbani makinën në shpinë, mund të rregulloni distancën e rrymës së spërkatjes duke rregulluar dorezën e gazit. Rregullimi i ndërprerësit të pluhurit mund të rregullojë vëllimin e rrjedhës së kimikatit (vëllimi rritet kur lëviz në "+", përkundrazi, volumi do të ulet, derisa të mbyllet).

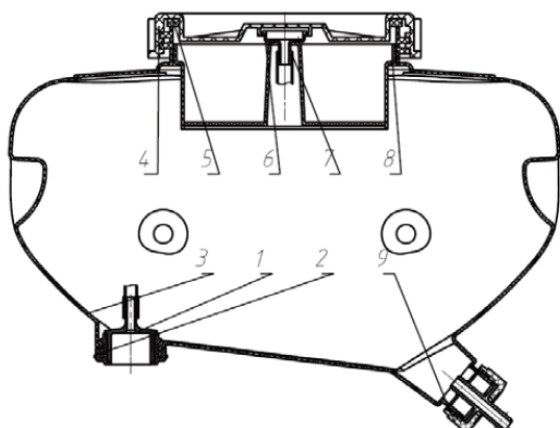
Mbyllni ndërprerësin e pluhurit pasi të përfundojë spërkatja. I kushtoni vëmendjen e duhur spërkatjes

Së pari, kur përdorni makinën si pluhurues, pluhuri i mbushur në rezervuar duhet të jetë jo më shumë se 2/3 e vëllimit të përgjithshëm të rezervuarit kimik.

Së dyti, gjendja statike gjatë pluhurosjes, sa më i thatë të jetë ajri, aq më të forta ndodhin aspektet statike, ju lutemi kushtoni vëmendje të mjaftueshme. Për të shmangur dëmtimin nga statika, ne ofrojmë zinxhirin statik-rezistent.

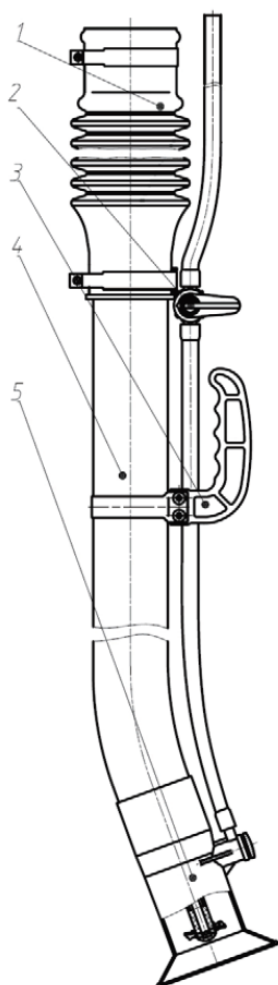
Ju lutemi lidhni zinxhirin në mënyrë korrekte duke ndjekur udhëzimet në Fig.1, fundi prej bakri i zinxhirit duhet të futet në tub dhe mund të dridhet lirshëm ndërsa tjetri fund duhet të mbajë kontaktin me tokën, fundi i poshtëm mund të lidhet në afërsi të nyjës së këmbës.

(2) Montimi për spërkatje



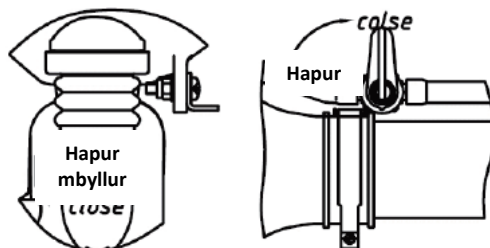
1. Vrima për pranimin e ajrit, 2. Rondela izoluese, 3. Rezervuari, 4. Kapaku, 5. Rondela izoluese, 6. Maja e pranimit të ajrit, 7. Gypi plastik, 8. Rrjeti i filtrit, 9. Kapaku i konektorit

Fig 4.



1. Gypi, 2. Valvula, 3. Doreza, 4. Gypi i shtrembëruar, 5. Pjesa për grykëz

Fig 5.



(1). Mbushja e kimikatit të lëngshëm: përpara kimikatit të lëngshëm, bëni një spërkatje provë me ujë të pastër për të kontrolluar për ndonjë rrjedhje. Mbushni lëndën kimike të lëngshme në rezervuar jo shumë shpejt dhe jo tepër. Kimikati i lëngshëm i përdorur duhet të jetë i pastër për të shmangur çdo bllokim në majën e grykës. Pas mbushjes, rezervuari duhet të mbulohet fort me kapak. Mbushja mund të kryhet me makinën në punë, por vetëm me shpejtësi të ulët.

(2). Spërkatja: përpara përdorimit të makinës, kontrolloni nëse lëkundësi është hapur gjerësisht. (shih fig. 5). Kur mbani makinën në shpinë, mund të rregulloni distancën e rrymës së spërkatjes duke rregulluar dorezën e gazit. Rregullimi i ndërprerësit të pluhurit mund të rregullojë vëllimin e rrjedhës së kimikatit. Hapni ndërprerësin e lëngut. Pastaj punoni. Mbyllni ndërprerësin e pluhurit pasi të përfundojë spërkatja. I kushtoni vëmendje aspektit të mëposhtëm kur spërkatni.

Së pari, lëvizni grykën sapo të hapet rubineti i spërkatjes. Është e ndaluar që kimikati të spërkasë vetëm një pikë

Së dyti, gjatë spërkatjes, vazhdoni të lëvizni grykën majtas dhe djathtas në mënyrë që të zgjeroni zonën e spërkatjes. Shpejtësia e ecjes duhet të mbahet në vend me shpejtësinë e lëkundjes së grykës në mënyrë që të minimizohet ose parandalohet çdo zonë e paspërkatur. Sasia e spërkatësit kimik për sipërfaqen e njësisë mund të rregullohet duke rrotulluar valvulën e pluhurit.

Së treti, sasia e spërkatësit kimik për sipërfaqen e njësisë mund të rregullohet ose nga shpejtësia e ecjes ose duke rrotulluar ndërprerësin e çelësit të spërkatjes.

Së katërti, për të spërkatur shkurre masive, të tilla si pemë çaji, e ktheni hapjen e tubit të përkulur poshtë, kjo mund të parandalojë çdo fluturim larg të grimcave të mjegullës lart.

Së pesti, meqenëse grimcat e mjegullës të sterilizuara janë jashtëzakonisht të vogla, është shumë e vështirë të shihet performanca e spërkatjes në përgjithësi kur gjethja e pemës shihet të lëkundet nga rryma spërkatës; tregon se grimcat e mjegullës kanë arritur te gjethja.

5. Ndezja

(1) Karburanti. Motori me benzinë është i një cilindri, tipi dy goditje, karburanti është përzierja e benzinës dhe vajit, raporti i përzierjes: benzinë -40 : vaj 2 cikle -1.

(2) Hapja e karburatorit (shih Fig. 6) duke e kthyer dorezën në drejtim do të thotë "ndezur", ndërsa ta kthesh atë në një kënd prej 90° do të thotë "fikur".

(3) Hapni shufrën e gazit të funksionimit (shih Fig. 7).

(4) Rregullimi i gazit (shih Fig. 8) kur ndizni motorin në mot të ftohtë ose kur e nisni atë për lidhjen e parë, tërhiqeni dorezën e gomës për të mbyllur kalimin e ajrit, kur ndizni një motor të nxehtë, lëreni bllokun plotësisht të hapur.

(5) Lëvizni litarin e startimit në drejtim të akrepave të orës në rrotullën e nisjes dhe tërhiqeni ngadalë për disa herë për të lejuar karburantin e përzierjes në cilindër dhe më pas tërhiqeni pa probleme dhe shpejt për të ndezur motorin.

(6) Mbani gazin hapur deri në fund pasi të jetë ndezur motori, e mbani motorin të funksionojë me shpejtësi të ulët për 3-5 minuta përpara se të filloni punën.

(7) Ndalja e motorit

Vendoseni dorezën e gazit të karburantit në pozicionin e startimit dhe motori ndalet.

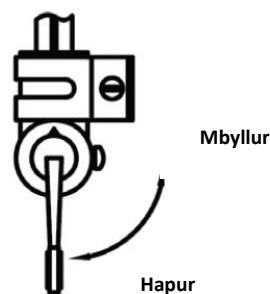


Fig 6

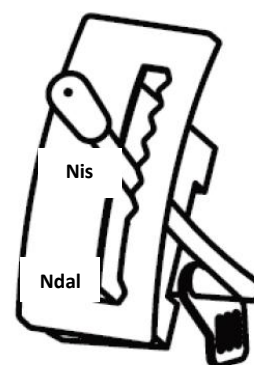


Fig 7

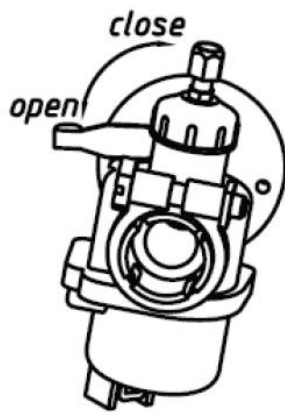


Fig 8

6. Spërkatja

(1) Spërkatja - Lironi kapakun e shtypjes, rregulloni gjatësinë e vrimës së grykës për të përmbushur kërkesat e ndryshme të spërkatjes. Ktheni valvulën rregulluese për të ndryshuar sasinë e spërkatjes. Shih Fig. 9.

Vrima	Shkarkimi (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

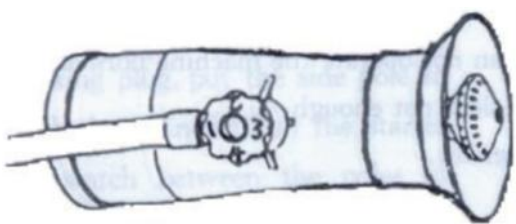


Fig. 9

(2)Pluhrimi. Rregulloni shkarkimin duke zhvendosur pozicionin e shufrës së pluhurit në tri vrimat e krahut të tundjes. Shih Fig.10.

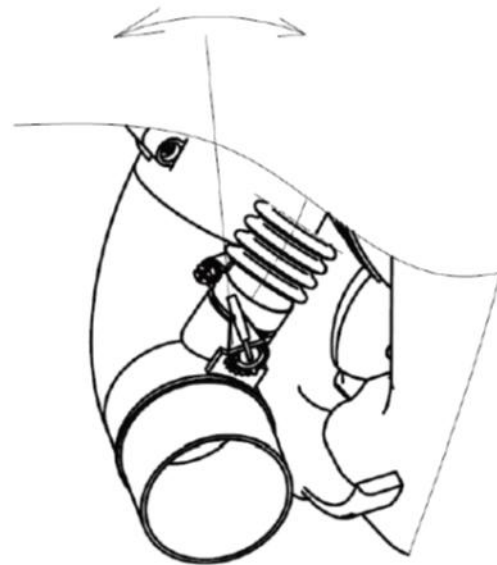


Fig. 10

7. Siguria

(1) Lexoni këtë manual me kujdes. Sigurohuni që të kuptoni se si ta përdorni këtë pajisje siç duhet para se ta përdorni.

(2) Rrobat mbrojtëse (Fig. 11)

- Vendosni kapelën me fllanxha
- Përdorni syze që mbrojnë nga ndotja/mjegulla.
- Përdorni maskë tekstili.
- Përdorni doreza të gjata.
- Përdorni pallto për mbrojtje nga helmet.
- Mbathni çizme.

(3) Personat në vijim nuk mund të përdorin pajisjen:

- Pacientët me probleme mendore.
- Personat e dehur.
- Personat e mitur apo të moshuarit.
- Personat që nuk kanë njohuri për pajisjen.
- Personat ose pacientët e lodhur dhe të tjerë që nuk mund ta përdorin pajisjen normalisht.

f. Personat që sapo kanë përfunduar ushtrimet e rënda ose nuk kanë fjetur mjaftueshëm.

g. Gratë shtatzëna ose gjdhënëse.

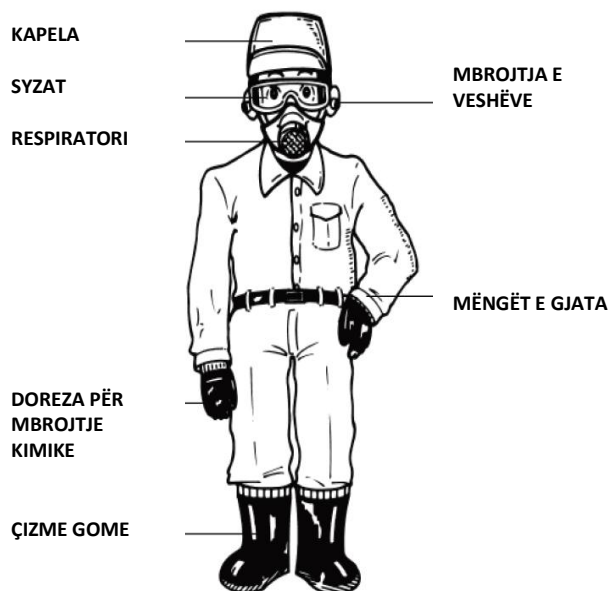


Fig 11

(4) Shmangni zjarrin

a. Mos shkaktoni zjarr ose tym pranë pajisjes.

b. Asnjëherë mos e mbushni pajisjen me karburant kur është e nxehtë apo duke punuar.

c. Asnjëherë mos e mbushni pajisjen me karburant kur është e nxehtë apo duke punuar.

d. Shtrëngoni gjithmonë kapakun e rezervuarit të karburantit.

e. Largohuni të paktën 3 metra larg nga kontejneri (ena) e karburantit para se të ndizni pajisjen.

(5) Startimi i motorit (Fig 12)

a. Vendoseni dorezën e portës së pluhurit në pozicionin më të ulët para se të ndizni motorin, përndryshe kimikalet do të rrjedhin kur e ndizni motorin.

b. Ndalohet qëndrimi përpara grykës. Edhe pse porta e pluhurit është e mbyllur, pluhuri i mbetur në gyp do të hidhet jashtë.



Fig 12

(6) Spërkatja/pluhrimi

a. Është në rregull nëse punoni me spërkatësin gjatë motit të freskët dhe me pak erë. Për shembull, herët në mëngjes ose në orët e vona të pasdites, mund të zvogëlohet avullimi dhe bartja e kimikateve me erë dhe do të përmirësohet efekti mbrojtës.

b. Operatori duhet të lëvizë në drejtimin e erës.

c. Kontrolloni zonën për pastrim. Kujdes nga rreziqe të mundshme si gurë ose objekte metalike. Spektatorët dhe kolegët e punës duhet të paralajmërohen dhe fëmijët dhe kafshët të mos lejohen që të afrohen më shumë se 15 m gjatë përdorimit të fryrësit (spërkatësit). Mos e drejtoni

gypin që frynë drejt njerëzve ose kafshëve.

- d. Nëse goja ose sytë tuaj spërkaten me kimikate, i lani ato me ujë të pastër dhe bëni kontroll te mjeku.
- e. Nëse operatori ka dhimbje koke ose marramendje, ndërpritni punën menjëherë dhe shkoni te mjeku në kohë. Për sigurinë e operatorit, spërkatja duhet të kryhet në mënyrë rigoroze sipas udhëzimeve për kimikate dhe kërkesave për punë bujqësore.

8. Problemet dhe Zgjidhja e Tyre

(1) Motori ndizet me vështirësi ose nuk mund të ndizet. Kontrolloni se a lëshon kandela shkëndija. Futeni kandelën, vendosni shufrën anësore për të prekur cilindrin. Tërhiqeni ndezësin (startuesin) dhe shikoni mes shufrave të kandelës nëse ka shkëndija. Tërhiqeni ndezësin me kujdes, mos prekni pjesën metalike të kandelës për të parandaluar goditjen elektrike siç tregohet në Fig.13.

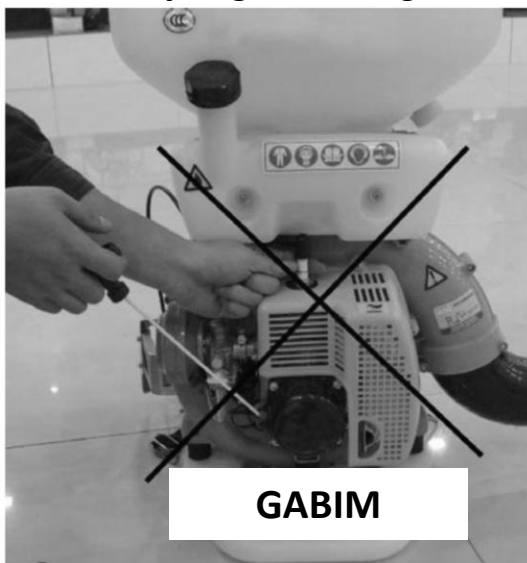


Fig 13

PROBLEMI		SHKAKU	KORRIGJIMI
Nuk ka shkëndijë	Kandela	1. Shufrat e lagura	Thani shufrat
		2. Mbuluar me karbon	Hiqeni karbonin
		3. Izolimi i dëmtuar	Ndërroni
		4. Zbrazëtia për shkëndijë është e gabuar	Përshtateni 0.6-0.7mm
		5. Shufrat e djegura	Ndërroni
	Induktori	1. Mbështjellësi i telit është dëmtuar.	Riparoni ose ndërroni
		2. Izolimi i bobinës i keq	Ndërroni
		3. Teli i bobinës i prishur.	Ndërroni
		4. Njësia e ndezjes elektronike me defekt	Ndërroni
Normal	Raporti (kombinimi) i kompresionit dhe karburantit i mirë	1. Tepër karburant në cilindër	Kullojeni
		2. Ujë ose papastërti në karburant	Ndërroni
	Karburanti në rregull, por raporti (kombinimi) i kompresionit i keq.	1. Unaza e cilindrit dhe pistonit e dëmtuar ose e prishur	Ndërroni ato
		2. Kandela e lirë (pashtrënguar)	Shtrëngoni atë
	Karburatori nuk furnizohet me karburant	1. Nuk ka karburant në rezervuar	Mbusheni me karburanti
		2. Filtri i bllokuar	Pastroni
		3. Vrima e ajrit në rezervuar është e bllokuar	Pastroni

(2) Motori nuk ka mjaft fuqi

PROBLEMI	SHKAK	KORRIG
Kombinimi i kompresionit është i mirë	1. Pllaka e filtrit e bllokuar	Past
	2. Ajri kalon përmes lidhjes së karburatorit	Shtrë ngoni
	3. Motori mbinxehet	Ndalen motorin dhe ftoheni atë
	4. Ujë në karburant	Rimbusheni me karburant të freskët
	5. Karboni bllokoi zhurmëmbytësin (shkarkuesin)	Past roni
Motori mbinxehet	1. Karburanti përzier i hollë	Përshtatni (rregulloni) karburatorin
	2. Cilindri i mbuluar me karbon	Past roni
	3. Vaji i keq	Përdorni vaj motori 2T dhe rregulloni raportin (kombinimin) e përzierjes
	4. Nuk ka lidhje me zorrën	Montoni saktë pajisjen
Motori bën zhurmë ose zhurmë në formë të trokitjes	1. Karburanti i keq	Ndërro ni
	2. Karboni në cilindër	Pastr oni
	3. Pjesët e dëmtuara dhe të prishura.	Kontrolloni dhe ndërroni

(3) Motori ndalet gjatë punës

PROBLEMI	SHKAK	KORRIGJI
Motori ndalet papritmas	1. Përçuesi i kandelës i çliruar (lirë)	Vendoseni mirë
	2. Pistoni i gërryer	Ndërroni ose riparoni
	3. Kandela e mbuluar me karbon	Pastroni kandelën
	4. Karburanti i harxhuar	Mbushni rezervuarin e karburantit
Motori ndalet ngadalë	1. Karburatori i bllokuar	Pastroni
	2. Vrima e ajrit në rezervuar është e bllokuar	Pastroni
	3. Ujë në karburant	Rimbusheni me karburant të freskët

(4) Motori ndalet me vështirësi

PROBLEMI	SHKAK	KORRIGJI
Doreza e rregulluesit të fuqisë e vendosur në pozicionin më të ulët, motori ende punon.	Kabllloja e rregulluesit të fuqisë është e shkurtër ose pistoni i karburatorit është i bllokuar.	Rregulloni kabllon ose riparoni karburatorin.

(5) Pluhrimi

PROBLEMI	SHKAKU	KORRIGJIMI
Nuk ka shkarkim ose shkarkim pluhuri me ndërprerje	1. Porta e pluhurit nuk mund të hapet.	Rregulloni shufrën tërheqëse të portës së pluhurit
	2. Kapaku i rezervuarit nuk është shtrënguar	Shtrëngoni kapakun e rezervuarit
	3. Pluhuri ose granula përzihen me trup të huaj.	Pastroni
	4. Pluhuri ose kokrriza u bëhen grumbuj.	Thyeni grumbullin
	5. Lagni pluhurin apo	Thani
	6. Granulat janë tejet të	Ndërroni granulat
Porta e pluhurit nuk funksionon mirë	1. Porta e pluhurit nuk mund të mbyllet	Pastroni
	2. Porta e pluhurit është e bllokuar nga lëndët e huaja	Pastroni
Rrjedhje të pluhurit	1. Pllaka e kapëses së pjesës së poshtme të rezervuarit kimik është liruar	E shtrëngoni atë
	2. Rondela izoluese e kapakut të pluhurit është dëmtuar	E ndërroni me një të re
	3. Unaza mbyllëse O e bërrylit është dëmtuar	E ndërroni me një të re
Norma e shkarkimit jashtë kontrolli	Pajisja kontrolluese e portit të pluhurit nuk funksionon si duhet	Korrigjoni atë

(6) Spërkatja.

PROBLEMI	SHKAK	KORRIGJI
Spërkatje me ndërprerje apo nuk ka spërkatje	1. Ndërprerësi i grykës ose valvula e kontrollit është e bllokuar	Pastroni
	2. Gypi kryesor i lëngut është i bllokuar.	Pastroni
	3. Nuk ka presion ose presioni është më i ulët	Shtrëngoni kapakun e rezervuarit dhe shtrëngoni dy dadot flutur.
Rrjedhje e lëngut spërkatës	1. Pllaka e kapakut spërkatës është montuar keq	Vendoseni sërish
	2. Çdo lidhëse e liruar (pa-	Shtrëngoni ato

9. Mirëmbajtje teknike dhe ruajtja për një kohë të gjatë

(1) Pjesët për spërkatje

- Pastroni çdo lëng spërkatës ose pluhur të mbetur në rezervuarin e kimikateve dhe të gjitha pjesët e tjera pas përdorimit të ujit të pastër dhe thani pajisjen.
- Pastroni portën e pluhurit si dhe pjesën e brendshme dhe të jashtme të rezervuarit të kimikateve pas spërkatjes.
- Lironi kapakun e rezervuarit të kimikateve derisa pajisja është duke punuar.
- Lëreni pajisjen të punojë 2-3 minuta me shpejtësi të ulët pas pastrimit.

(2) Mirëmbajtja e sistemit të karburantit

- Uji ose papastërtia në karburant është një nga shkaqet kryesore të problemeve në motor. Pastroni rregullisht sistemin e karburantit.
- Karburanti i mbetur që mbetet për një kohë të gjatë në rezervuarin e karburantit dhe në karburator do të dëmtojë dhe bllokojë sistemin e karburantit, duke shkaktuar funksionim jo të duhur të motorit. Prandaj, i gjithë karburanti duhet të hiqet nëse pajisja nuk përdoret brenda një jave.

(3) Filtri i ajrit dhe kandela.

- Pastroni filtrin pas çdo përdorimi.

Papastërtia që ngjitet në sfungjer zvogëlon fuqinë e motorit.

- Thani filtrin përpara se ta vendosni sërish.
- Hiqni njollat ose karbonin nga kandela dhe rregulloni zbrazetinë e kandelës në 0.6-0.7mm.
- Modeli i kandelës së kësaj pajisje është 4106J. Mos përdorni modele tjera. Nëse është e nevojshme për ndërrim. Mund ta blini atë nga departamenti lokal i bujqësisë ose departamenti i mbrojtjes së bimëve siç tregohet në Fig.14.

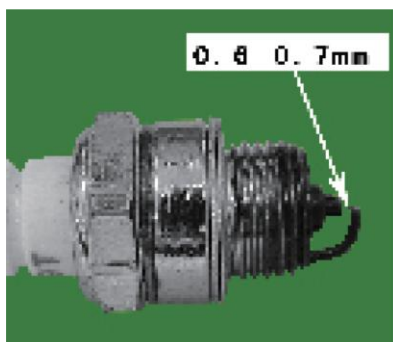


Fig 14

Shënim:

- a) Puna duke përfshirë mirëmbajtjen, pastrimin dhe rregullimin duhet të bëhet pas ndaljes së pajisjes dhe larg hapësirës së rrezikut.
- b) Gjatë mirëmbajtjes, gryka e shkarkimit nuk mund t'i jepet personit të mirëmbajtjes.
- c) Ju lutemi kontrolloni kohë pas kohe gjendjen e mbajtëseve.

Ndërroni pa vonesë mbajtëset e vjetërsuara.

(4) Magazinimi për një kohë të gjatë

- a. Pastroni pajisjen dhe vendosni vaj kundër ndryshkut në pjesët metalike.
- b. Hiqni kandelën dhe derdhni 2-20g vaj motorik me 15 goditje në cilindër përmes vrimës së kandelës. Tërhiqeni dorezën e ndezësit (startuesit) 4-5~5 herë për të shpërndarë vajin brenda motorit. Tërhiqeni dorezën ngadalë derisa pistoni të arrijë majën e lëvizjes së tij dhe lëreni aty, më pas vendoseni kandelën.
- c. Hiqeni rezervuarin e kimikateve, pastroni portën e pluhurit dhe pjesën e brendshme dhe të jashtme të rezervuarit të kimikateve, më pas instaloni rezervuarin dhe lini kapakun të liruar.
- d. Hiqni pjesët (njësitë) e spërkatjes dhe pastroni ato. I ruani vetë.
- e. Zbrazni tërësisht karburantin nga rezervuari dhe karburatori.
- f. Mbuloni pajisjen me shtresë plastike kundër pluhurit dhe e magazinoni në një vend të thatë dhe të pastër.

DEKLARATA E KONFORMITETIT

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A



Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Pompë Spërkatëse Shpine DM 14 P

Përshkrimi i makinerisë

Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN ISO 28139:2009

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević,
kompania Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 05.09.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević



Villager[®]

Villager d.o.o.
Bratislavská cesta 5,
1000 Ljubljana, Slovenia
Tel. +386 82 051180
email: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu



www.villager.eu

